ITALERI®
Via Pradazzo, 6/b
40012 Calderara di Reno
Bologna - Italy
www.italeri.com

Conservare il presente indirizzo per future referenze

Retain this address for future reference

made in Italy **1:24** scale **No 3892**

Volvo VN 780

EN

The new VOLVO VN 780 tractor, an evolution of the NH 12 series, is specifically aimed at the American market, where the previous version has already proved popular and more than capable of competing with traditional US-built trucks. Characterised by a spacious drive cab, with sleeping facilities and every other comfort needed for the long-haul journeys typical of the US market, the vehicle has been completely restyled and the engine improved to contain fuel consumption and reduce emissions.

FR

Le nouveau tracteur VOLVO VN 780 est une évolution de la série NH 12 développée pour répondre aux exigences du marché américain où la variante précédente avait déjà rencontré un grand succès commercial, défiant les marques américaines sur leur terrain. Ce véhicule dispose d'une cabine de conduite spacieuse entièrement restylée avec un espace de vie très confortable adapté aux longs parcours dans les grands espaces des Etats Unis. Des améliorations ont été également apportées au moteur visant à limiter les consommations et les émissions polluantes.

IT

Il nuovo trattore VOLVO VN 780 è un'evoluzione della serie NH 12 mirata alle esigenze del mercato americano, dove già la variante precedente aveva ottenuto un buon successo commerciale sfidando i marchi tradizionali statunitensi. Caratterizato da un spaziosa cabina di guida con un'unità abitativa dotata di tutti i comfort necessari ai lunghi trasferimenti tipici del territorio degli Stati Uniti, il veicolo presenta un restyling totale della cabina unitamente ad una serie di miglioramenti al propulsore sotto il profilo del contenimento dei consumi e una maggiore riduzione delle emissioni inquinanti.

ES

El nuevo tractor VOLVO VN 780, una evolución de la serie NH 12, apunta específicamente al mercado americano, donde ya la variante precedente había obtenido un buen éxito comercial compitiendo con los camiones tradicionales construidos en Estados Unidos. Caracterizado por una cabina espaciosa, con todas las facilidades de descanso y comfort para largos viajes, el vehículo ha sido rediseñado completamente y su motor mejorado para ahorrar combustible y reducir emisiones.

DE

Der neue Haubenlenker-LKW VOLVO VN 780 ist eine Entwicklung aus der NH12-Serie. Diese wurde speziell für den amerikanischen Markt gebaut und war gegen die traditionellen US-Marken sehr erfolgreich. Typisch für die VN-Serie ist der Komfort und das Raumangebot, welche für die weiten Strecken innerhalb Amerikas notwendig sind. Wie bei US-Trucks üblich, können die Käufer zwischen Motoren verschiedener Hersteller auswählen.

NL

De nieuwe conventionele Volvo VN 780 is een ontwikkeling van de NH12 serie. Deze werd speciaal voor de Amerikaanse markt gebouwd en was daar zeer succesvol. Karakteristiek voor de VN serie is de comfortabele en ruime cabine, die voor de lange afstanden in Amerika onontbeerlijk is. Zoals bij Amerikaanse trucks gebruikelijk, kan de koper een keuze maken uit motoren van verschillende fabrikanten.



EN **WARNING**: Model for adult collector age 14 and over
IT **ATTENZIONE**: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
FR **ATTENTION**: Modèle pour modélistes de 14 and et plus.
DE **ACHTUNG**: Modellbausatze Für Modellbauer über 14 Jahre.
NL **WAARSCHWING**: Geschikt voor 14 jaar en ouder.
ES **ATENCION**: Modelo para modelistas mayors de 14 anõs.

EN ATTENTION - Useful advice!
Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull ol parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastlc cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C…) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!
Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzl con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C…) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzl sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

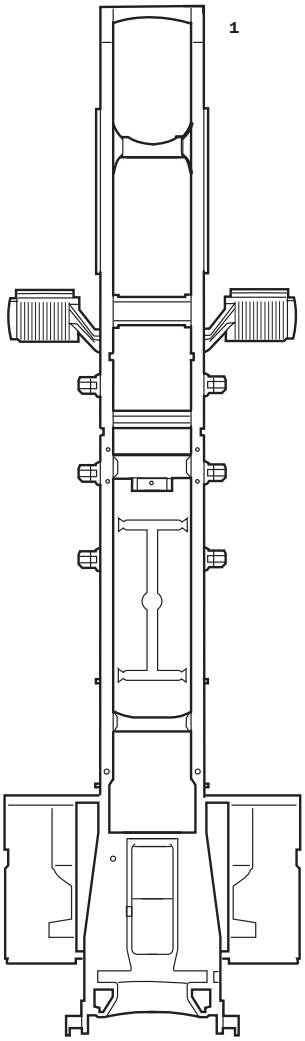
DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!
Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzeinen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorfälling entfernen. Eventuelle Grate werden mit eicer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnumerieung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C…) neben den Nummeren zeigt,auf welchem Spritzling der zu montierende Tèil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

FR ATTENTION - Conseils utiles!
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beacoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de cisaux et couper avec une petite lame avec de papier de vitre fin ébarbagés eventuels. Jamais détacher les morceaux avec le mains Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les fléches noires indiquent les pièces à coller, les fléches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystirol. Les lettres (A - B - C…) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces a monter. Les pièces marquèes par une croix ne sont pas a utiliser.

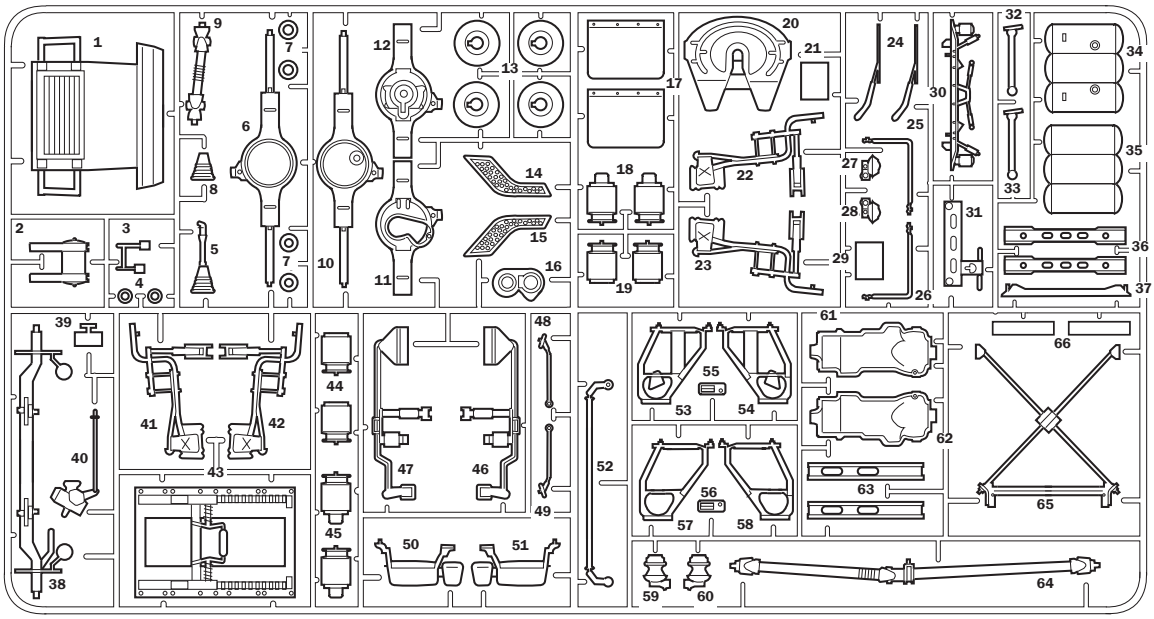
ES ATENCION - Consejos útiles!
Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezes. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C…) indican en que bándeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

NL OPGELET - Belangrijke bemerkingen!
Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen alvoorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. Deze letters (A - B - C…) geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen opperviakten.

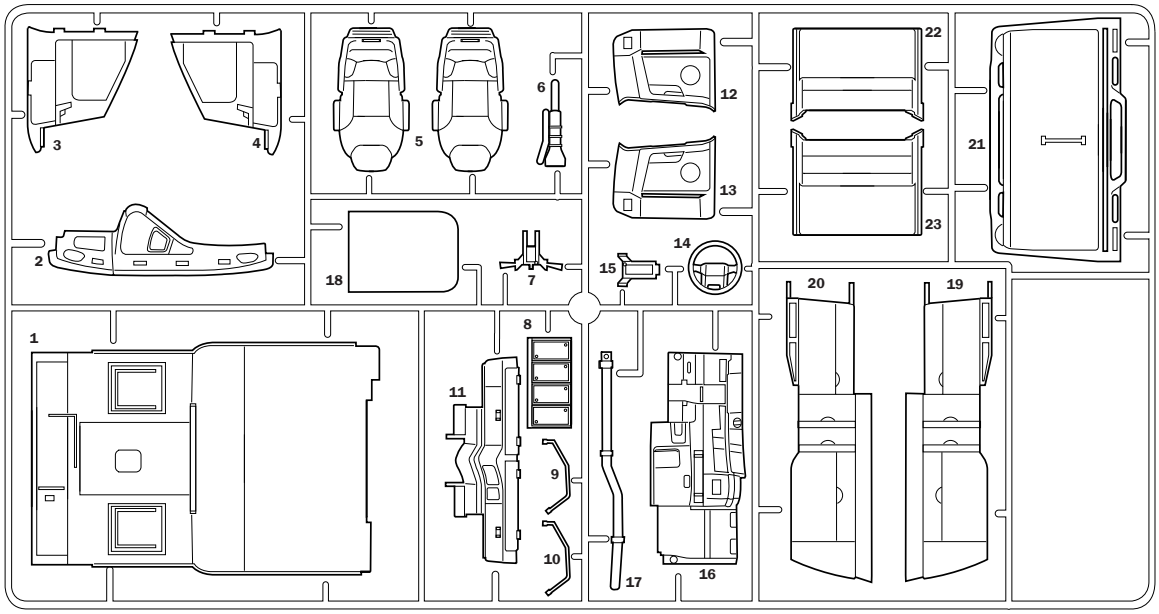
A



B



C



I numeri si riferiscono all'assortimento colori Italeri Acrylic Paint
The indicated colour number refer to the Italeri Acrylic Paint
Les références indiquées concernent les peintures Italeri Acrylic Paint
Die angegebenen farbnummern beziehen sich auf die Italeri Acrylic Paint
Los nùmeros se refieren a los colores surtido Italeri Acrylic Paint
De nummers verwijzen naar het assortiment kleuren Italeri Acrylic Paint

A
Flat Medium Gray
F.S. 35237
Italeri Acrylicpaint – 4746AP

B
Flat Black
F.S. 37038
Italeri Acrylicpaint – 4768AP

C
Gloss Red
F.S. 11302
Italeri Acrylicpaint – 4605AP

D
Gloss White
F.S. 17875
Italeri Acrylicpaint – 4696AP

E
Flat Black
F.S. 12197
Italeri Acrylicpaint – 4682AP

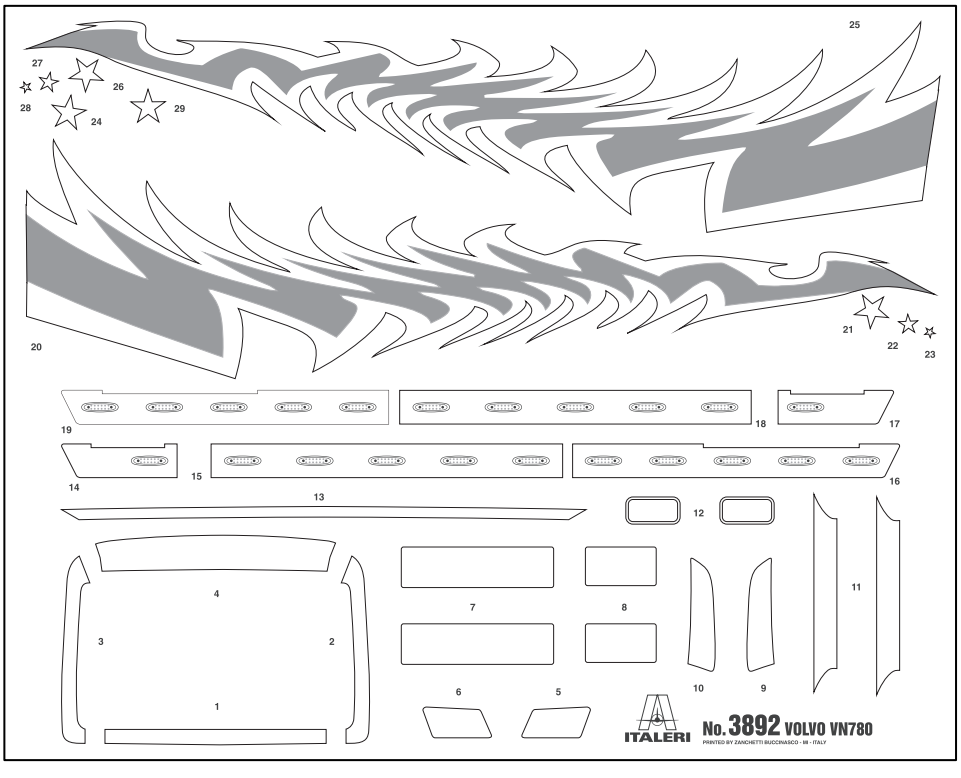
F
Metal. Gloss Silver
F.S. 17178
Italeri Acrylicpaint – 4678AP

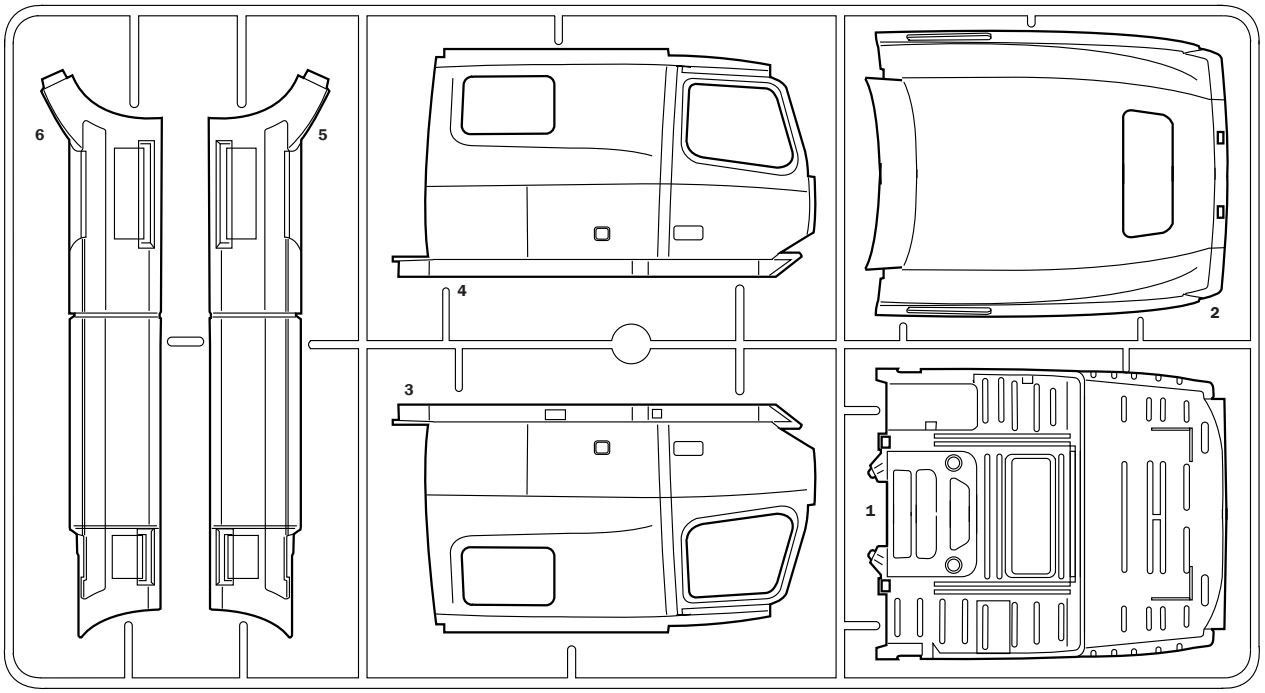
G
Flat Gunship Gray
F.S. 36118
Italeri Acrylicpaint – 4752AP

H
Flat Wood
F.S. 30257
Italeri Acrylicpaint – 4673AP

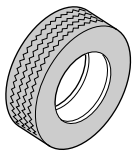
I
Metal. Gloss Gold
F.S. 17043
Italeri Acrylicpaint – 4671AP

Chromed Adhesive CA





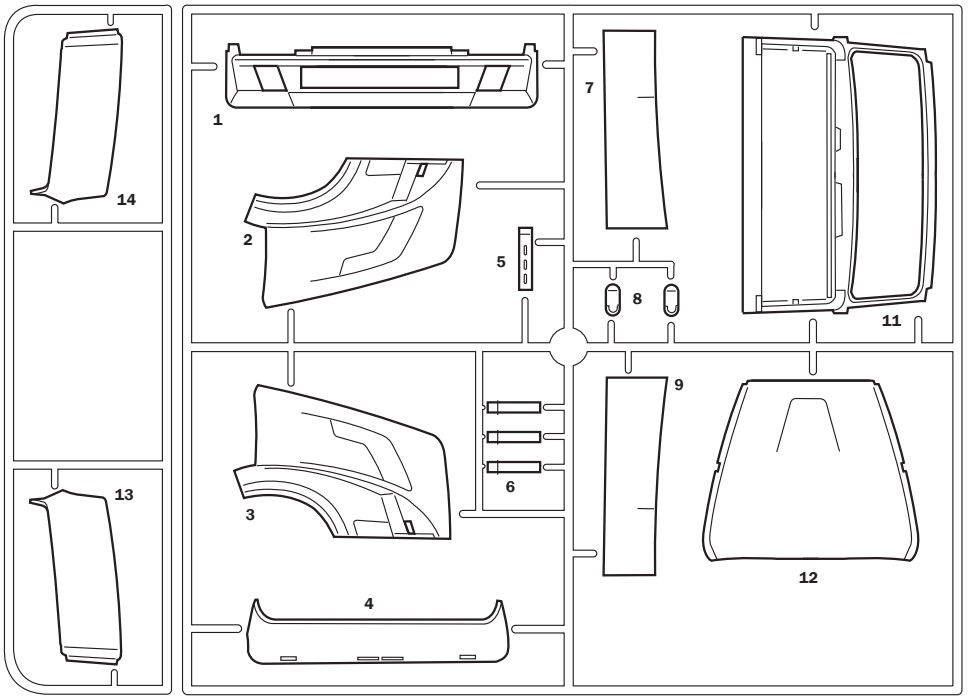
D



10x

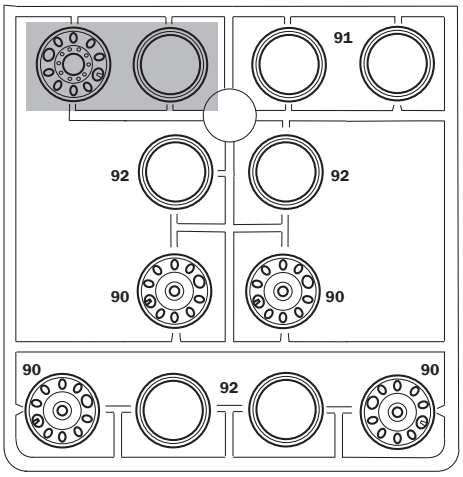
Separare
Cut
Retirer
Entfernen
Separar
Gesneden

Parti da non utilizzare
Parts not for use
Pièces à ne pas utilizer
Telle werden nicht verwenden
Partes a no utilizar
Onderdelen niet te gebruiken

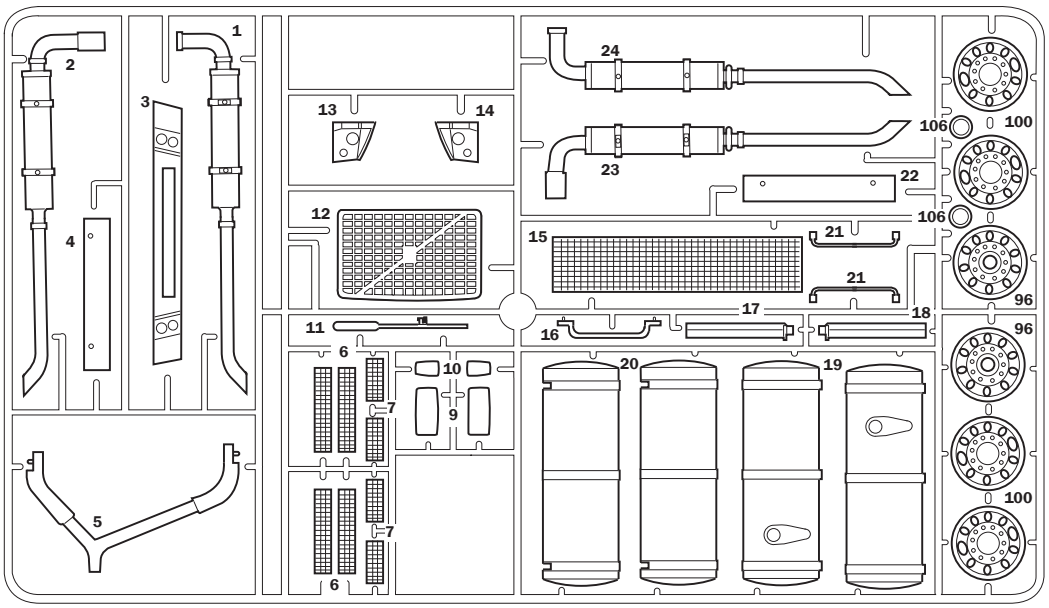


E

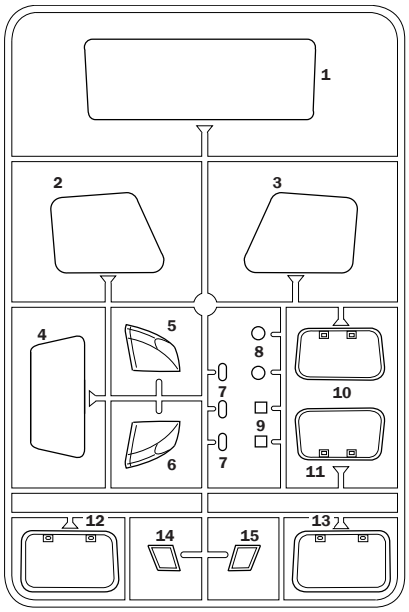
H



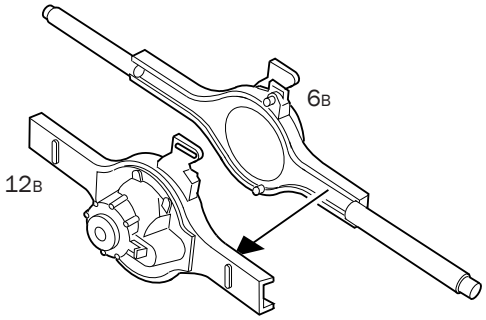
F

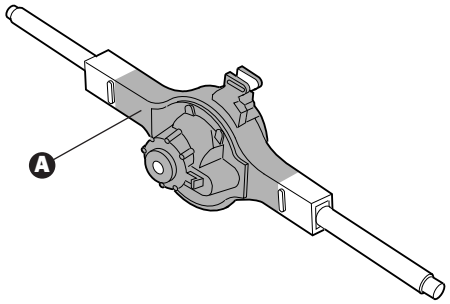


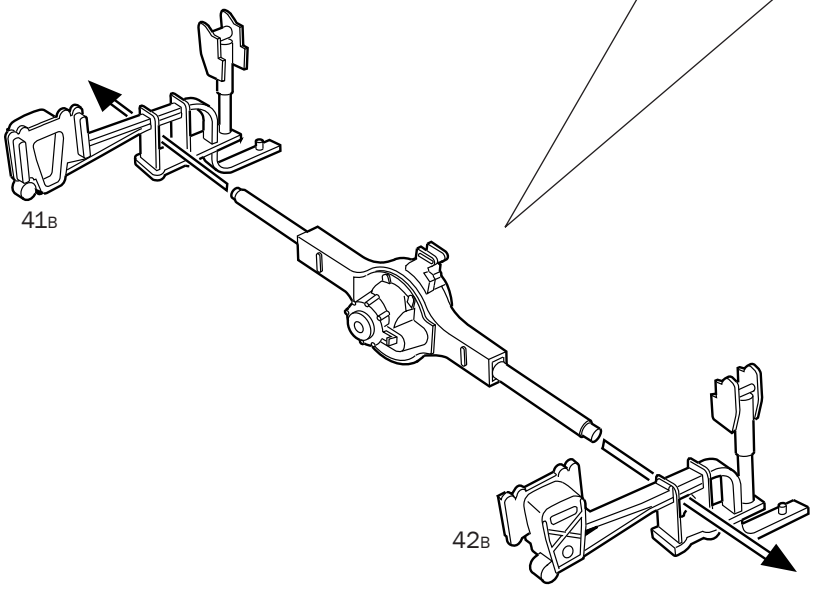
G

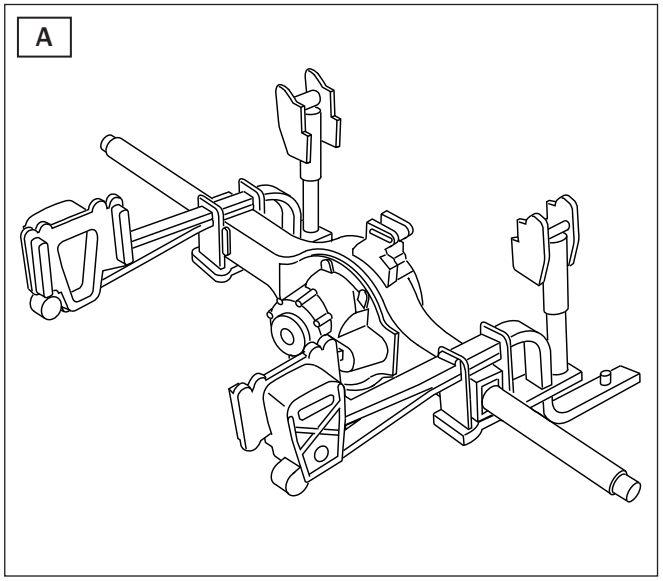


1

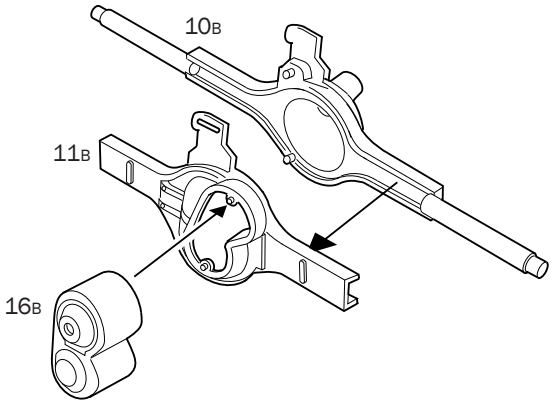


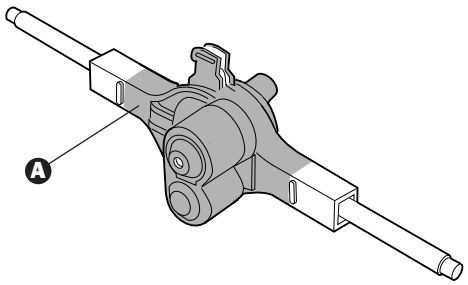


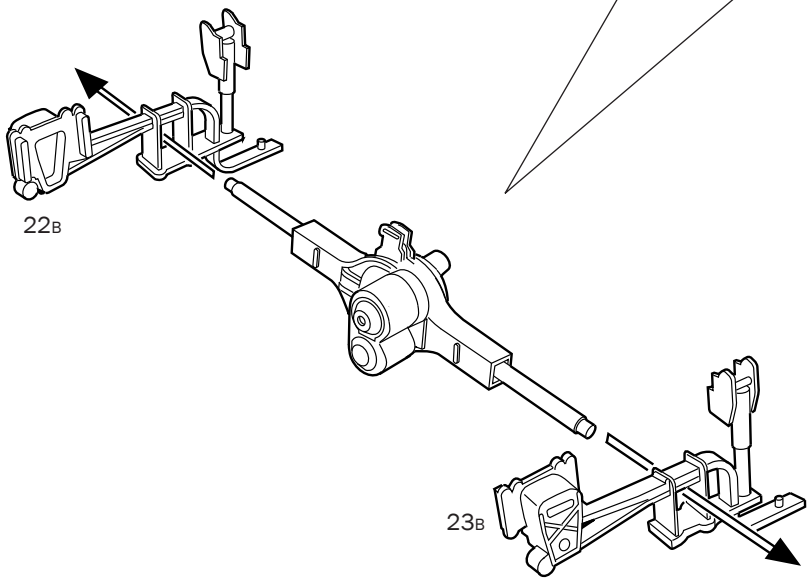


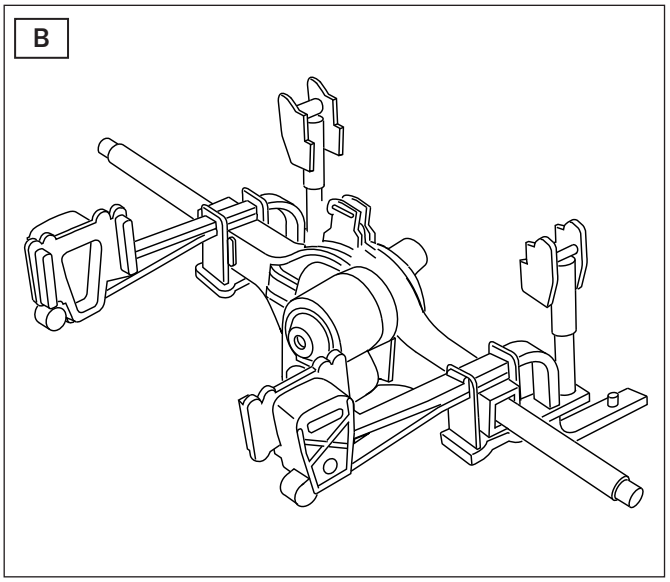


2

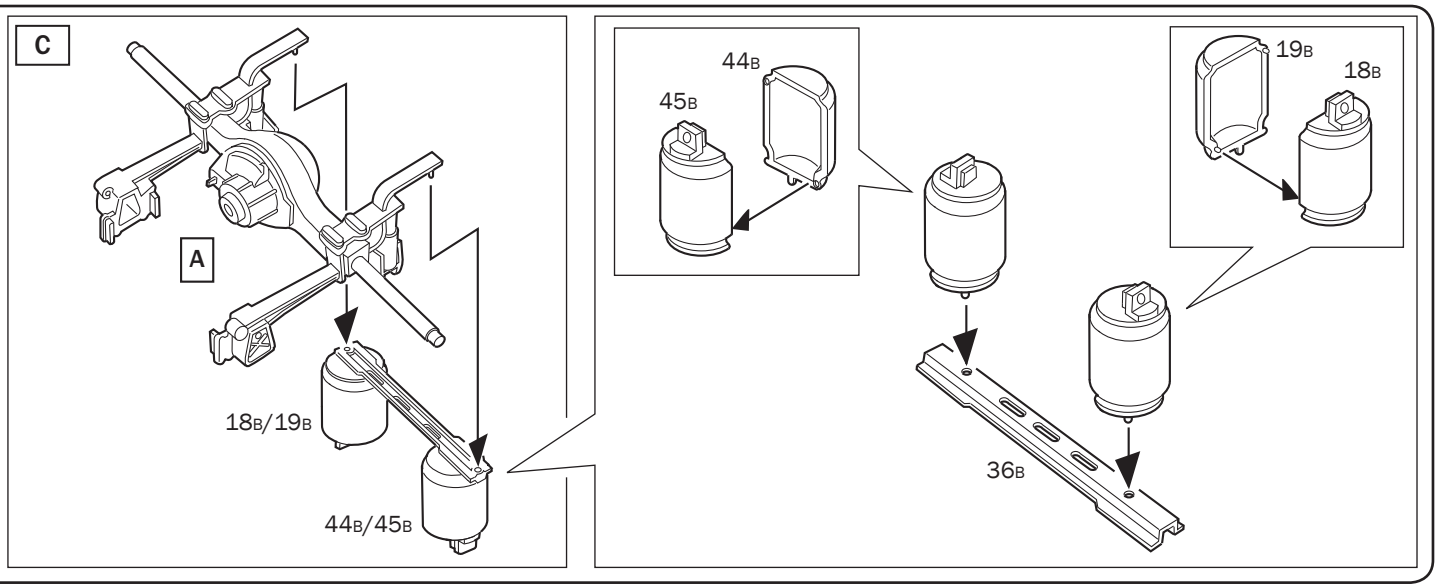




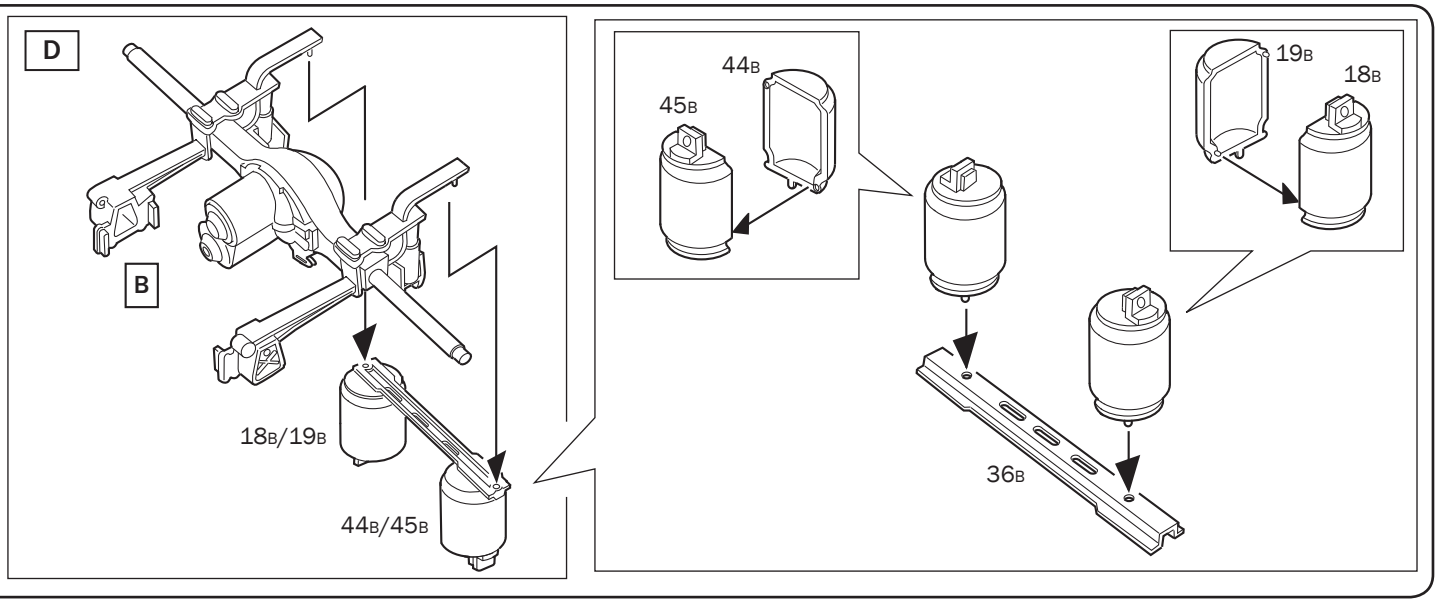




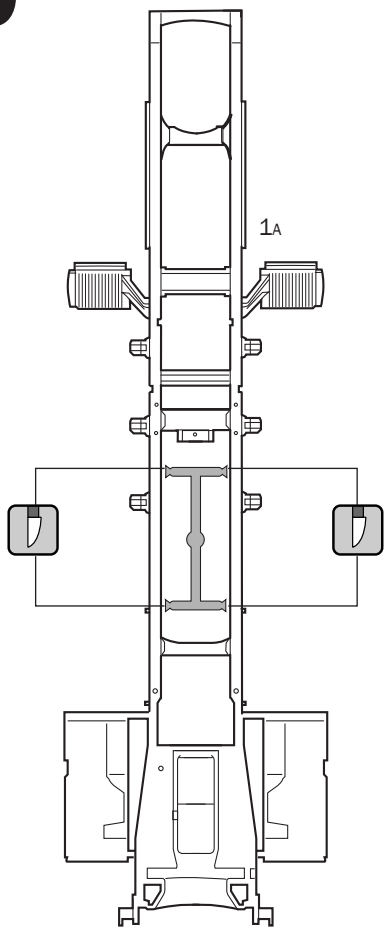
3

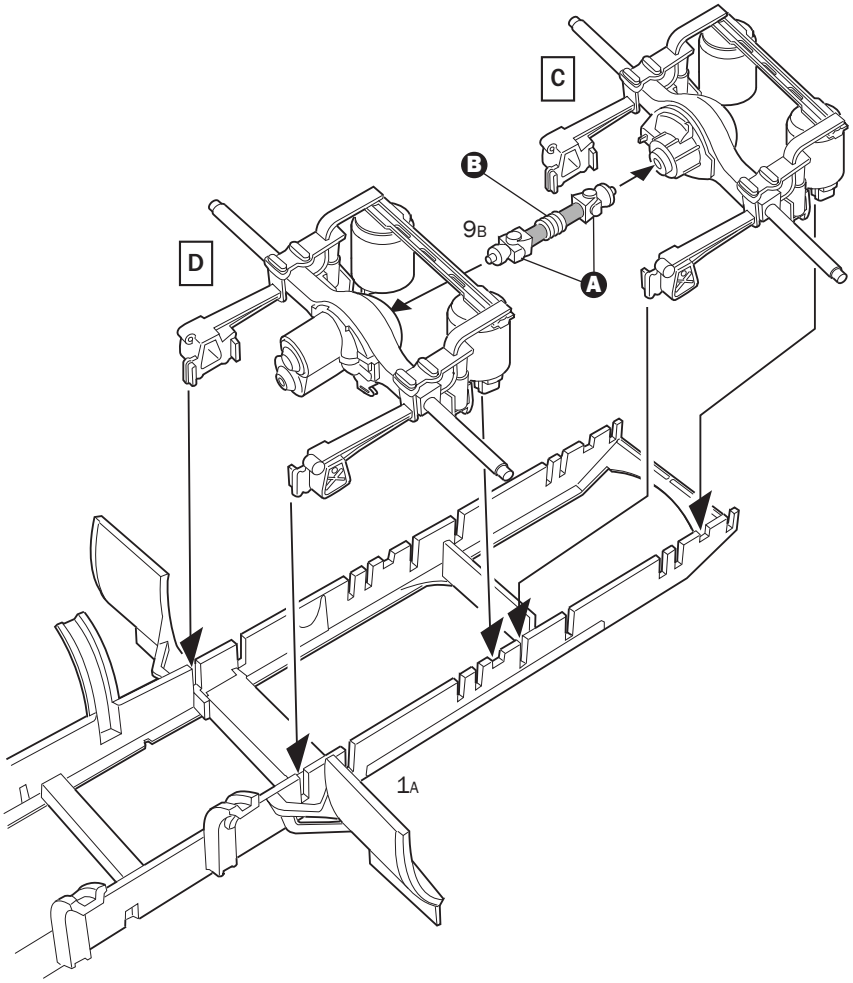

C
A
18B/19B
44B/45B
44B
45B
19B
18B
36B

4

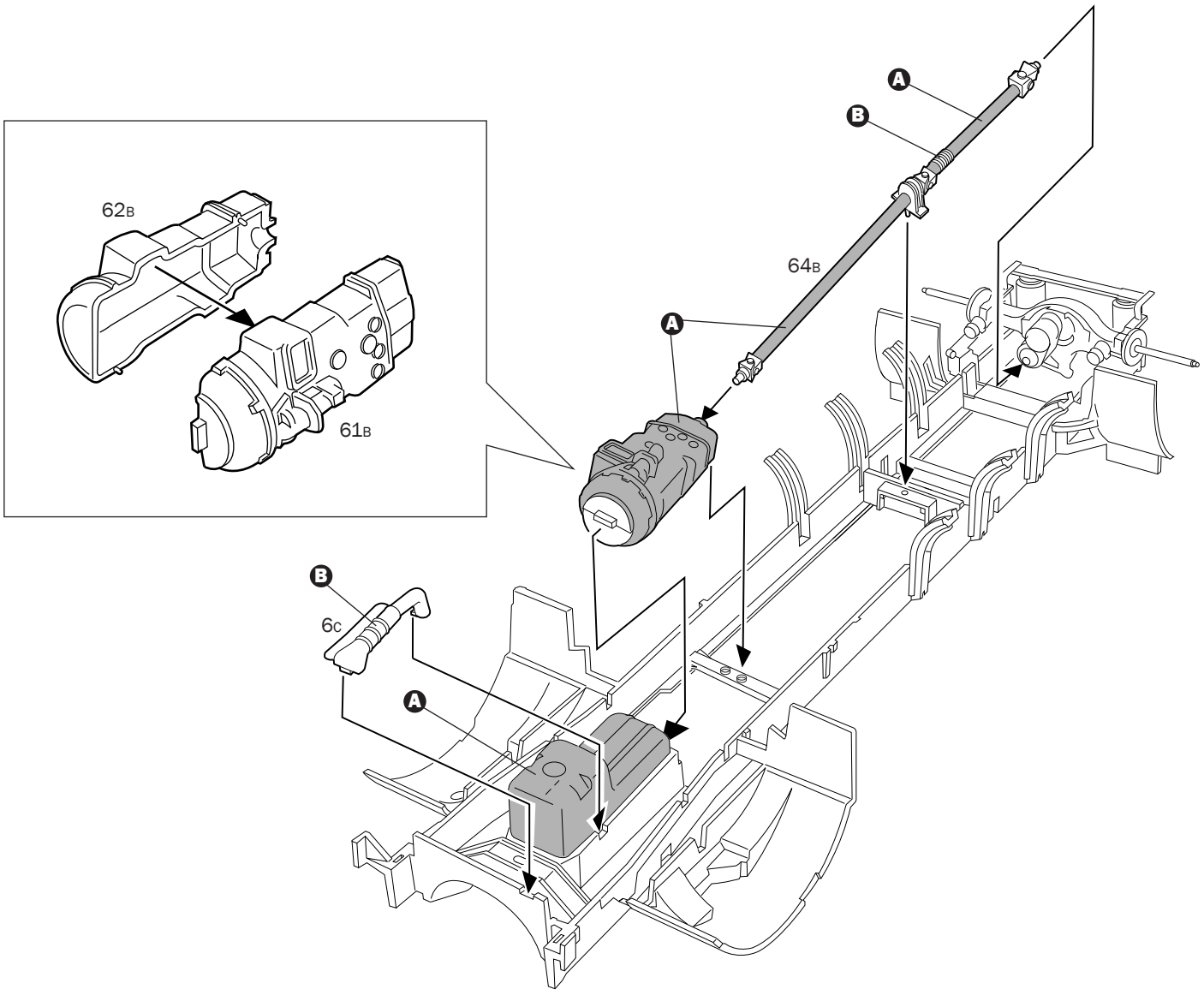

D
B
18B/19B
44B/45B
44B
45B
19B
18B
36B

5

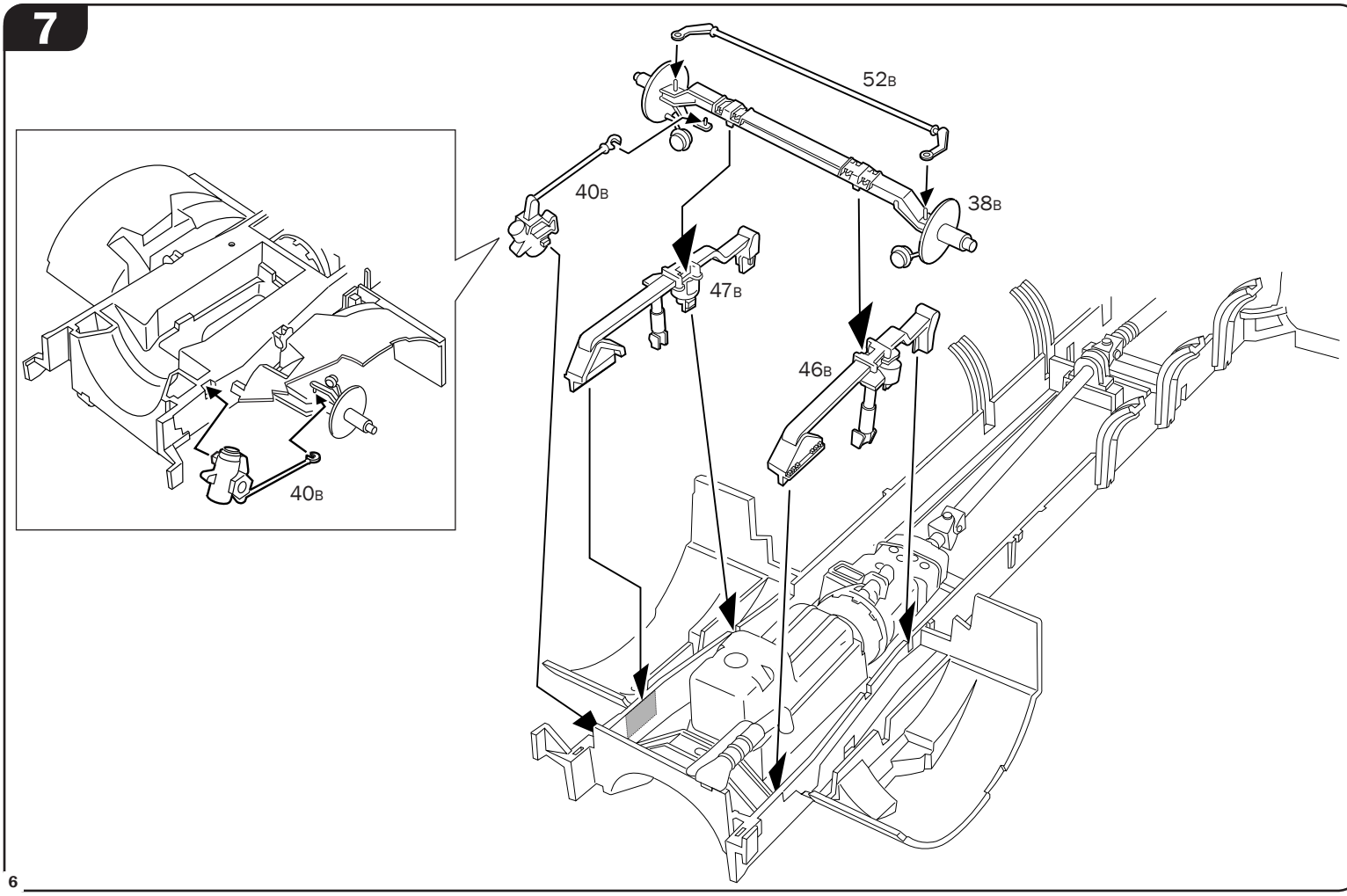

1A


C
B
9B
A
D
1A

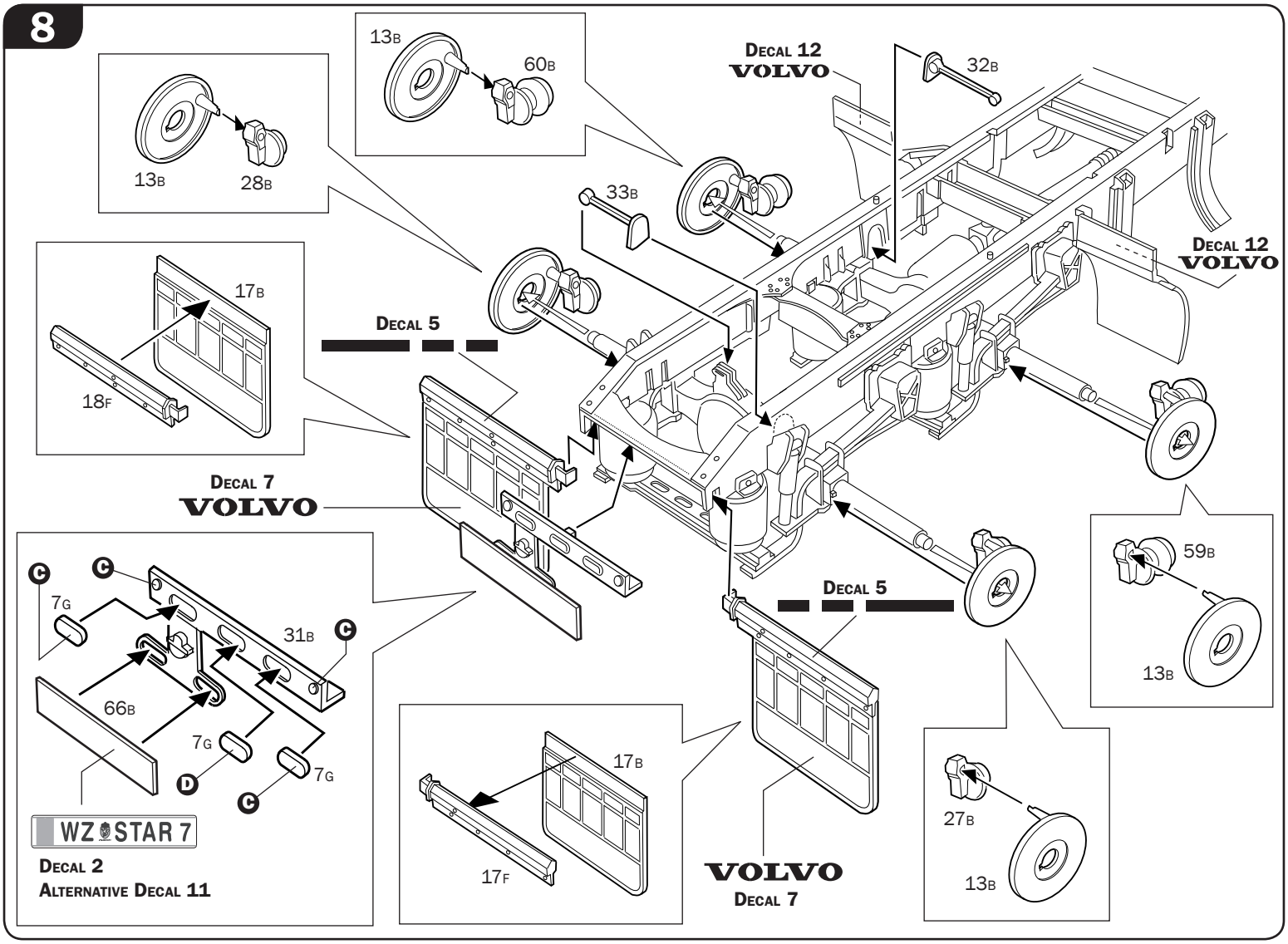
6



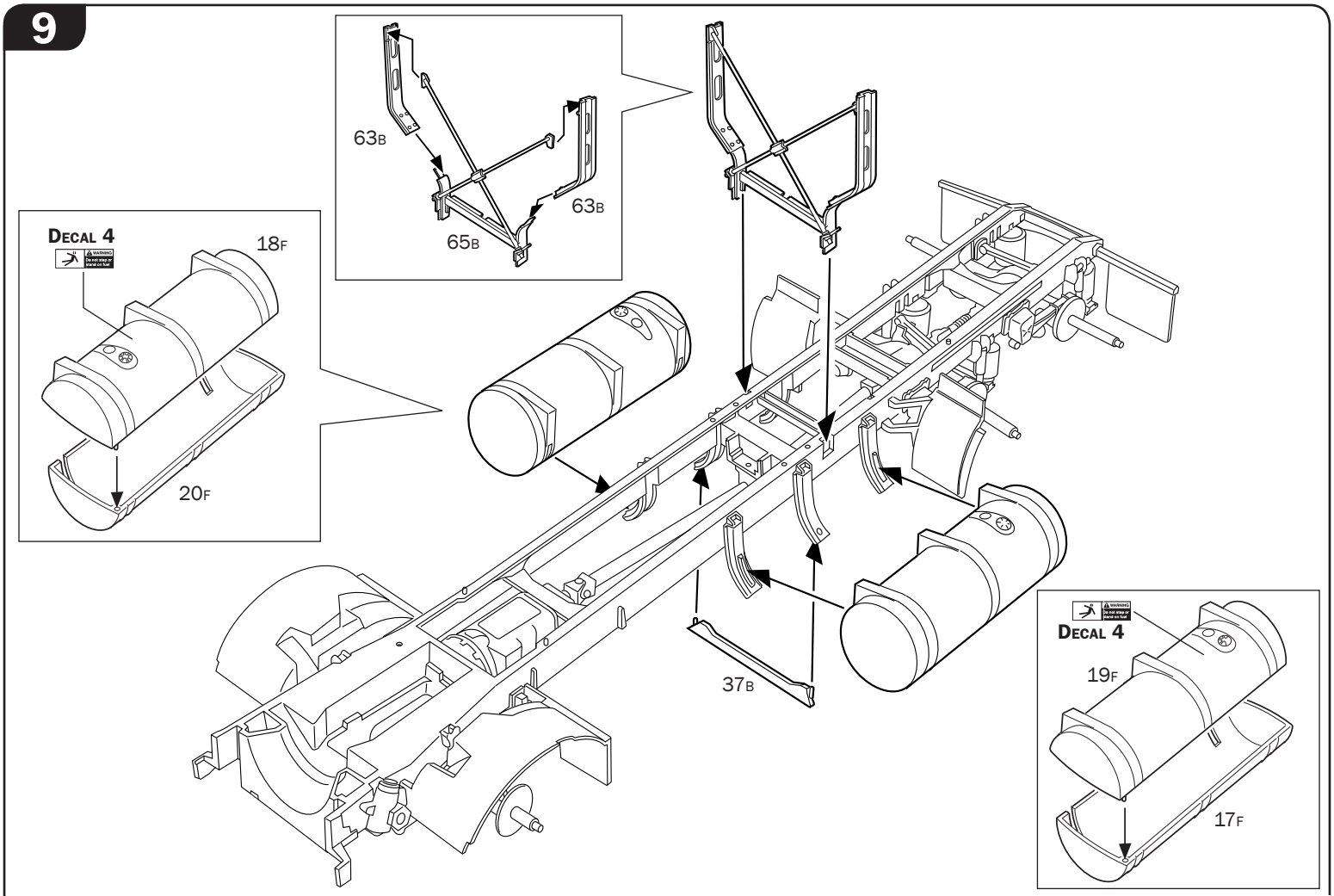
7



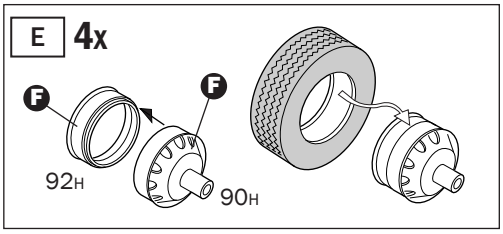
8

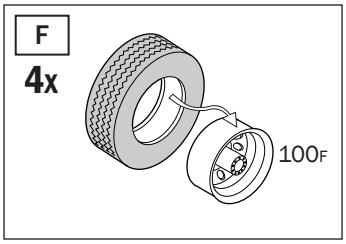

13B
60B
13B
28B
17B
18F
DECAL 5
DECAL 7
VOLVO
DECAL 12
VOLVO
32B
33B
DECAL 12
VOLVO
59B
13B
DECAL 5
C
C
7G
31B
C
66B
7G
D
7G
C
WZ STAR 7
DECAL 2
ALTERNATIVE DECAL 11
17B
17F
VOLVO
DECAL 7
27B
13B

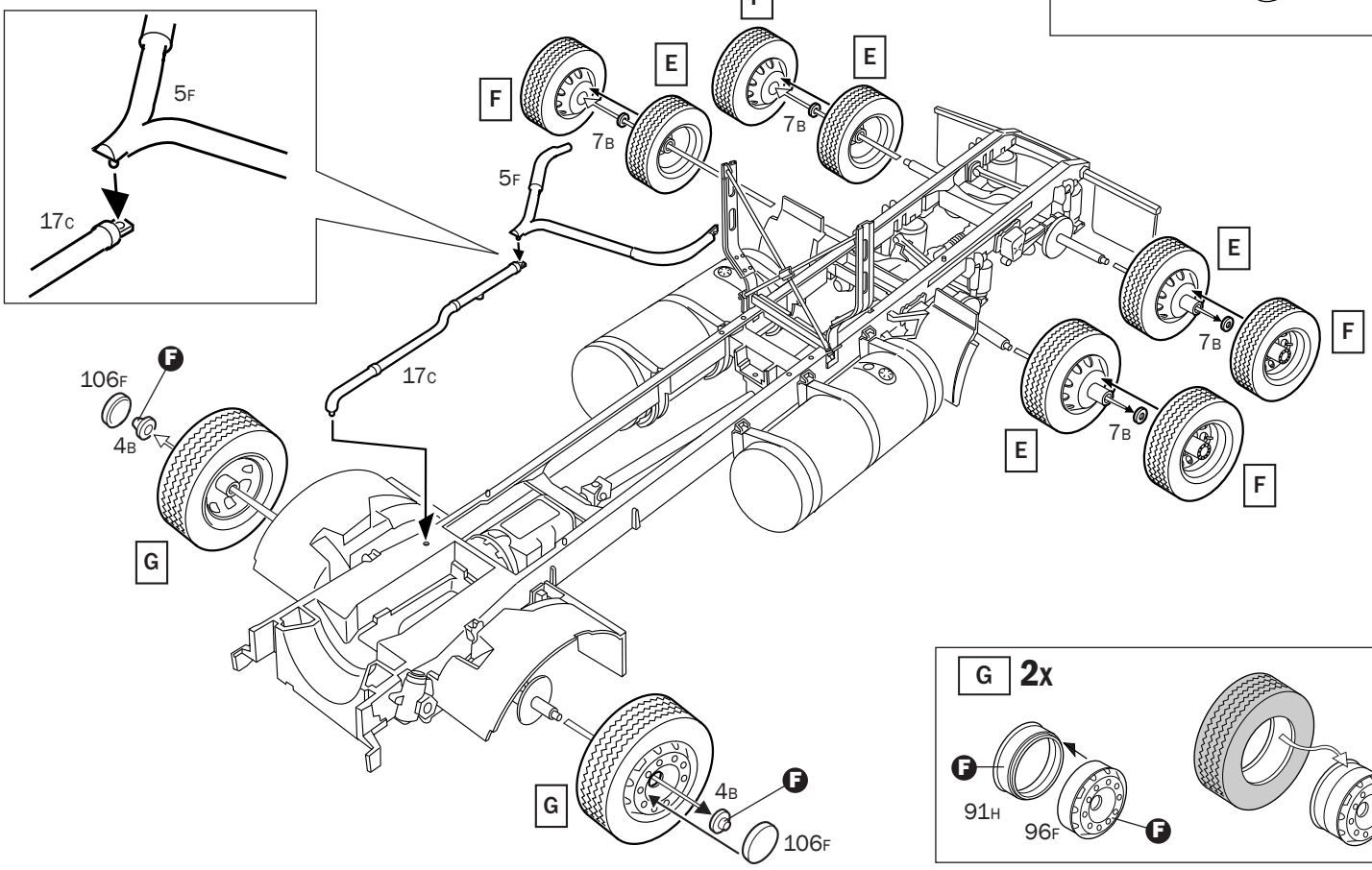
9


63B
63B
65B
DECAL 4
18F
20F
37B
DECAL 4
19F
17F

10

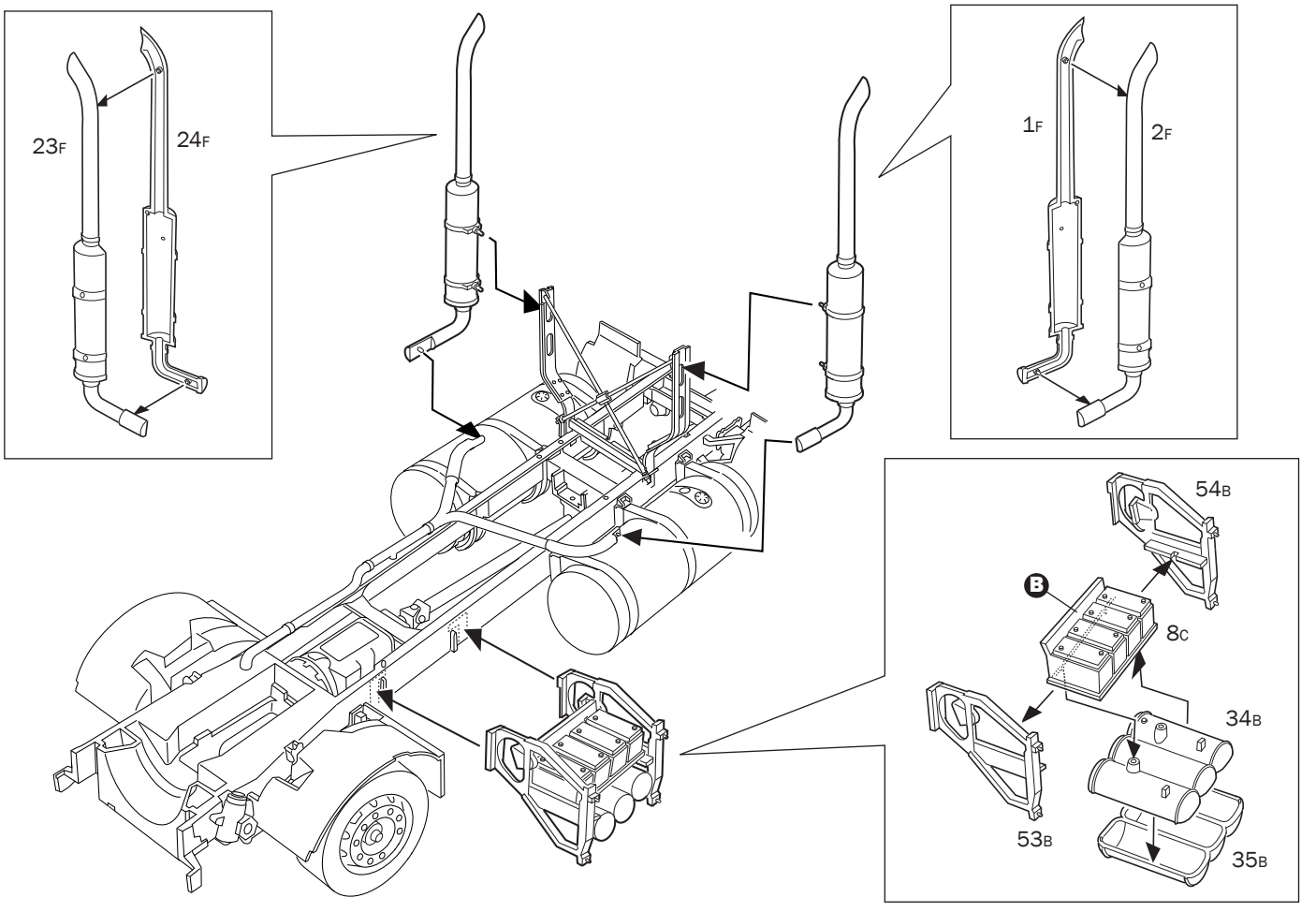

E 4x
F
F
92H
90H


F
4x
100F

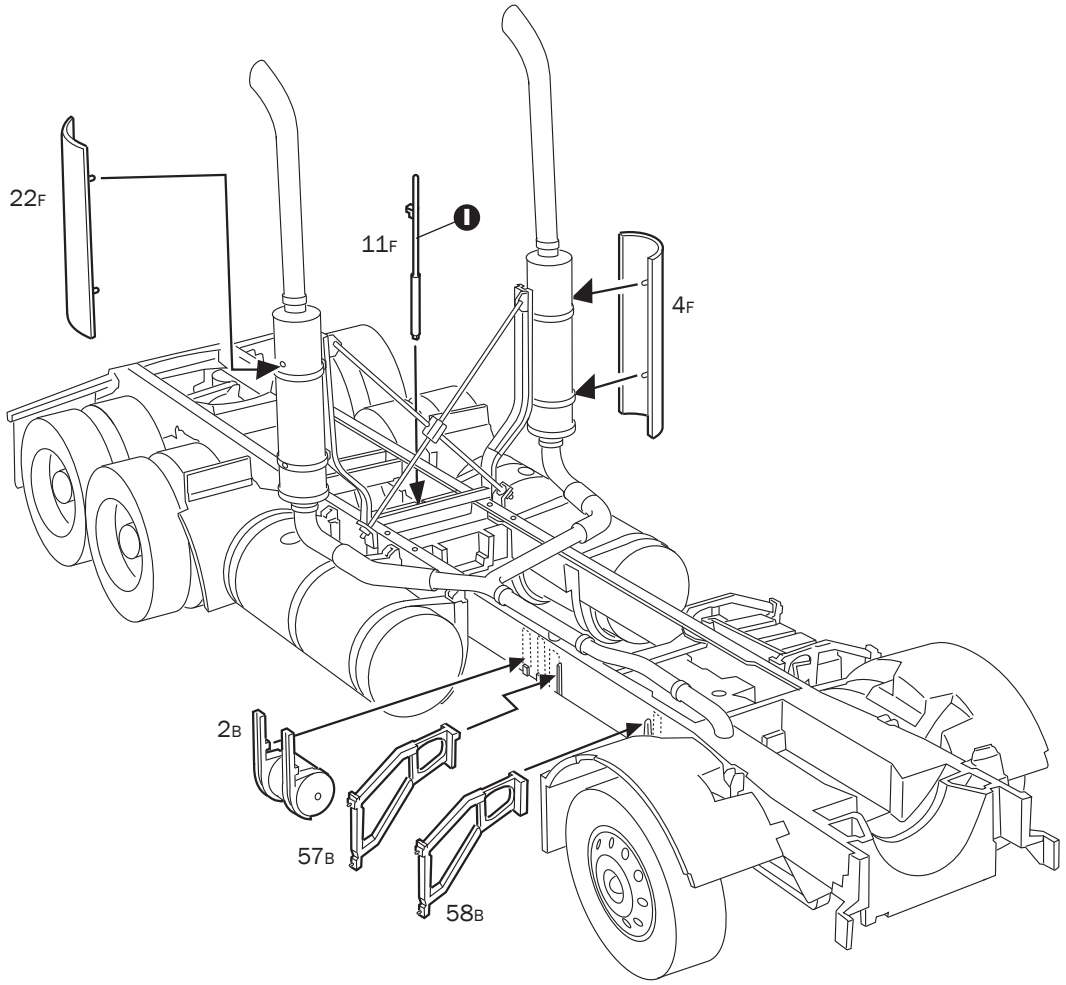

5F
17C
F
E
F
E
F
7B
7B
5F
E
7B
F
17C
106F
F
4B
E
7B
F
G
G
4B
F
106F

G 2x
F
91H
96F
F

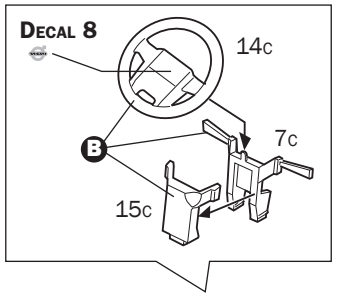
11

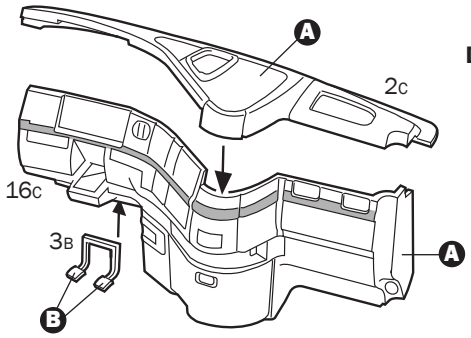

23F
24F
1F
2F
54B
B
8C
34B
53B
35B

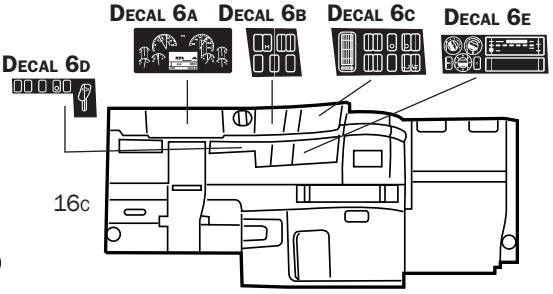
12

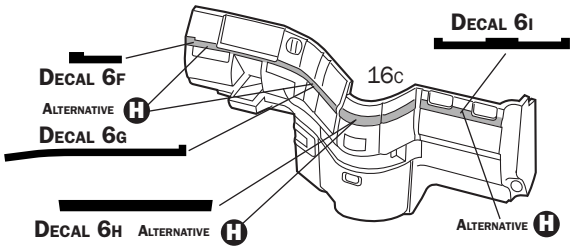

22F
11F
I
4F
2B
57B
58B

13

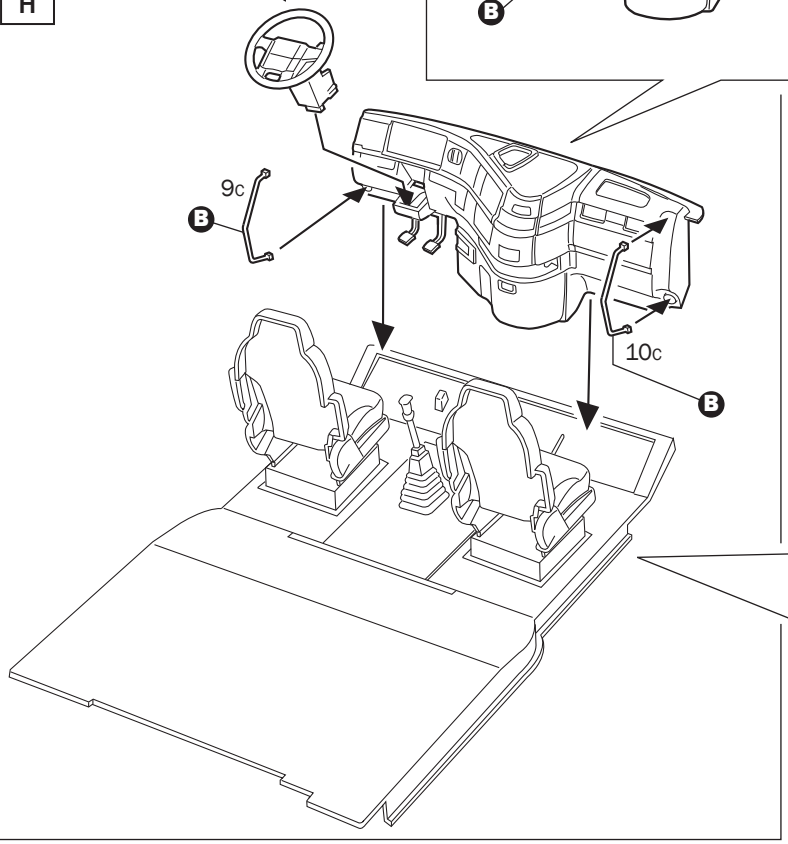

Decal 8
14C
7C
B
15C

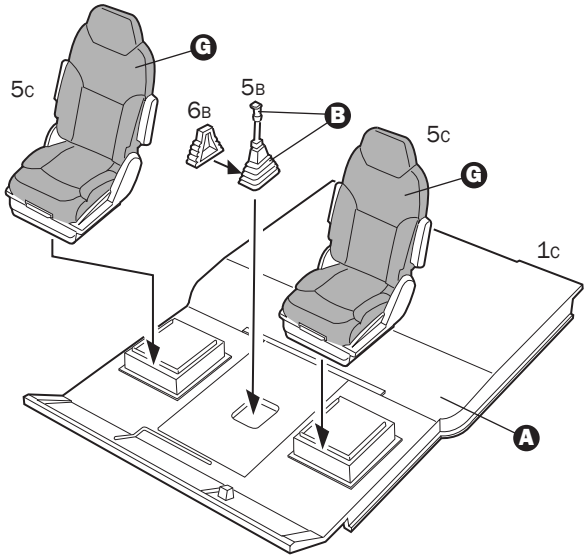

A
2C
16C
3B
B
A


Decal 6A
Decal 6B
Decal 6C
Decal 6E
Decal 6D
16C

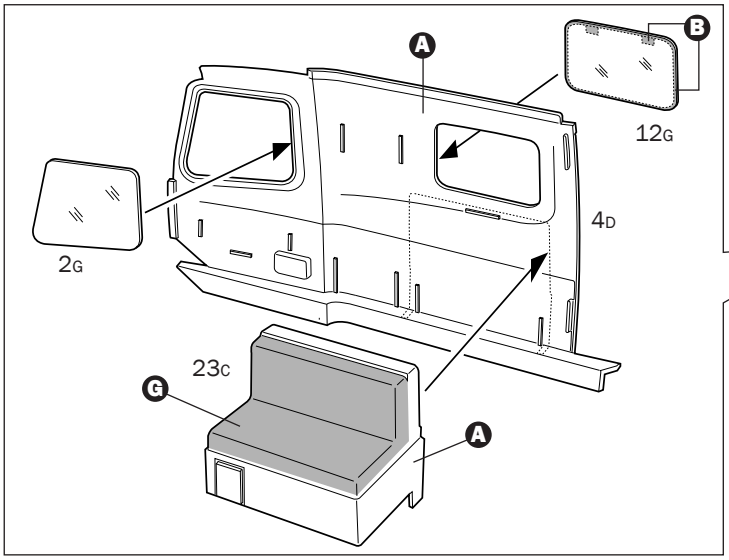

Decal 6I
Decal 6F
Alternative
H
16C
Decal 6G
Decal 6H
Alternative
H
Alternative
H

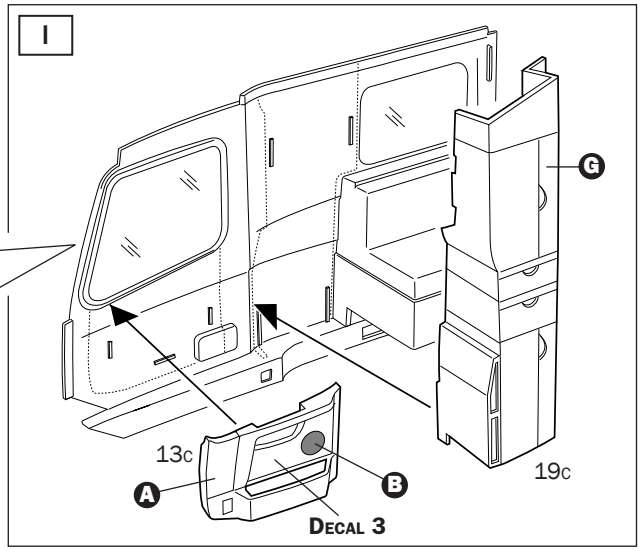
H

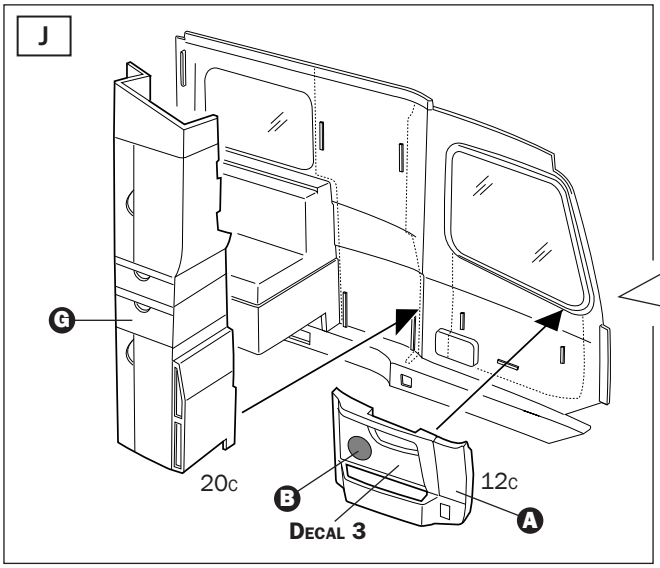

9C
B
10C
B

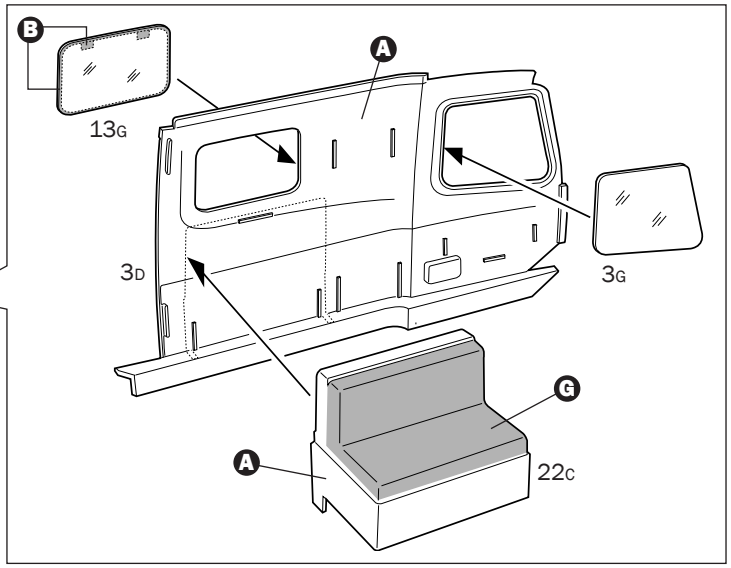

G
5C
5B
6B
B
5C
G
1C
A

14

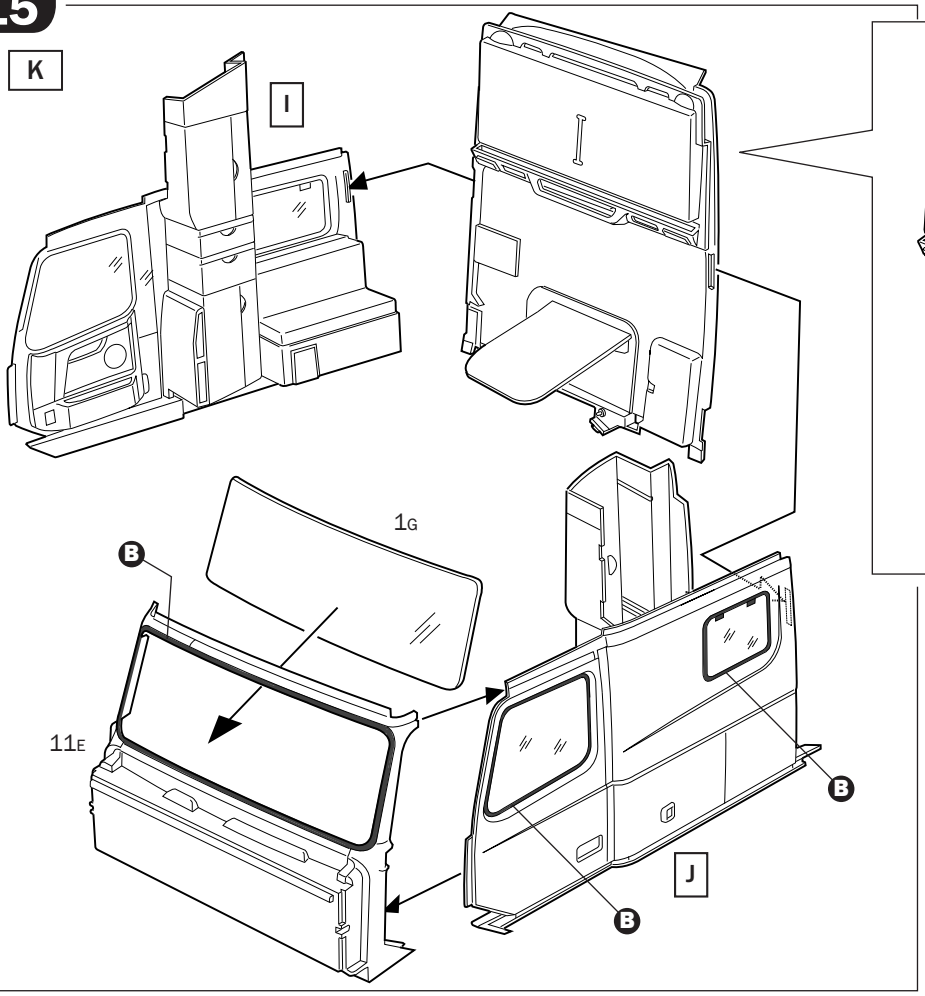

A
B
12G
4D
2G
23C
G
A

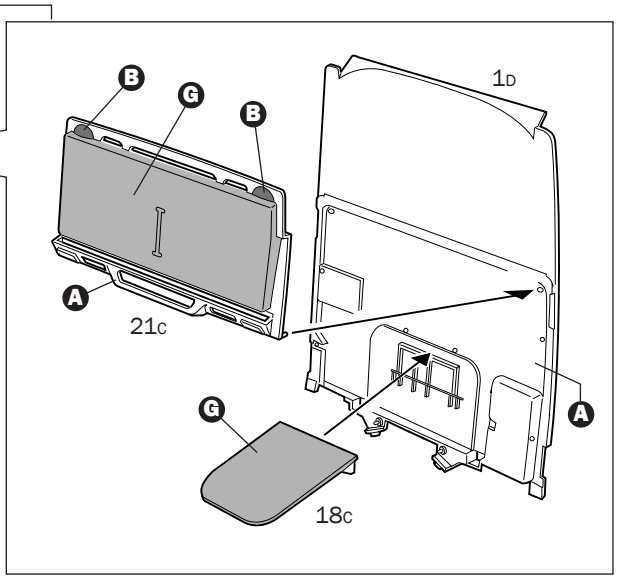

I
G
13C
A
B
19C
DECAL 3


J
G
20C
B
DECAL 3
12C
A

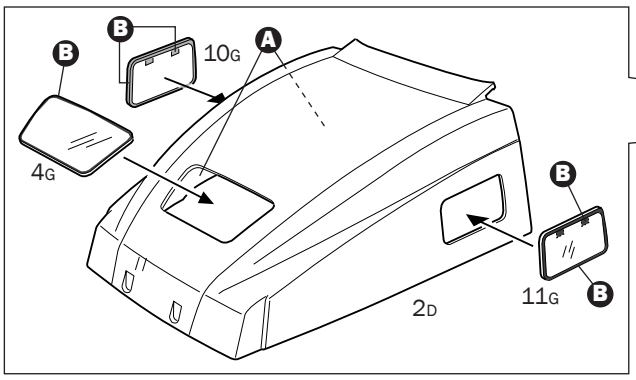

B
13G
A
3D
3G
G
A
22C

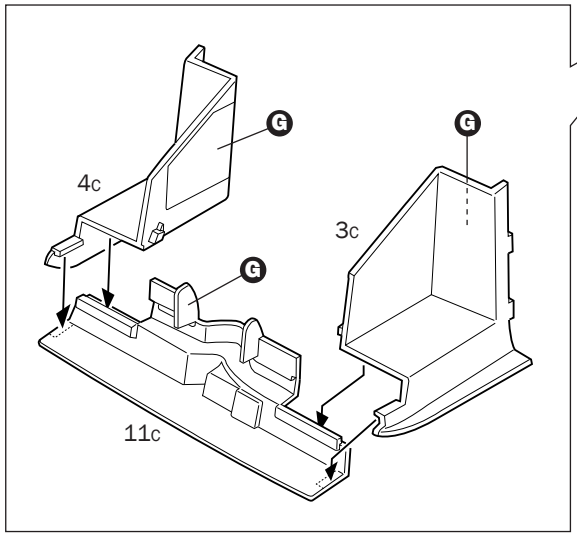
15

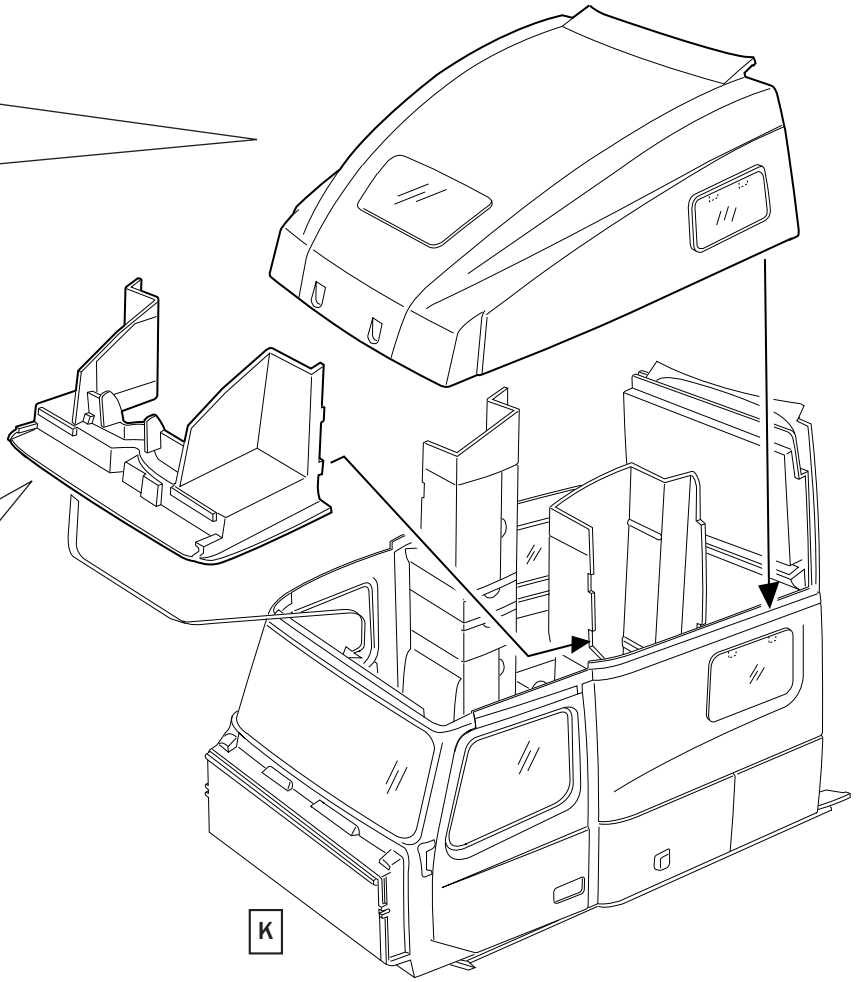

K
I
1G
B
11E
B
J
B


B
G
B
1D
A
21C
A
G
18C

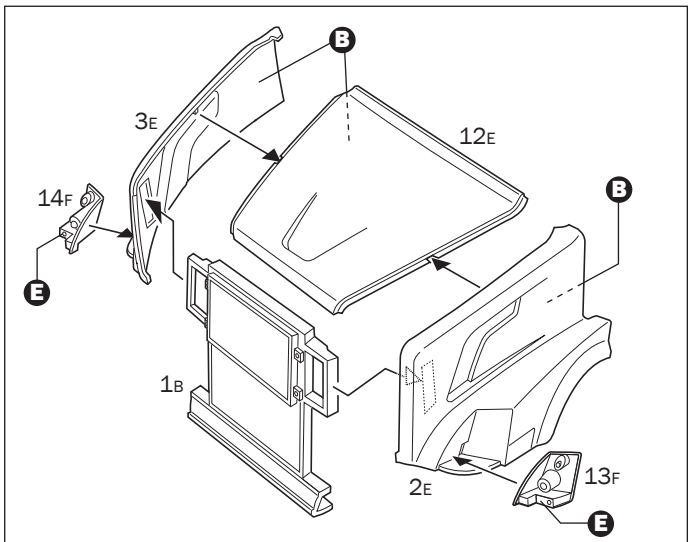
16

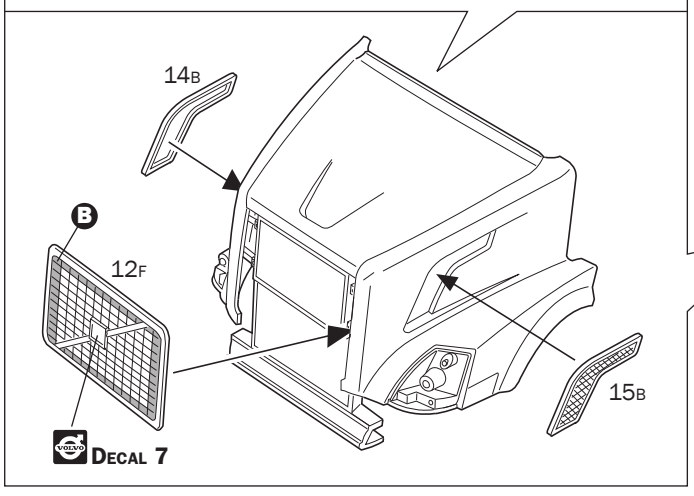

B
B
10G
A
4G
B
11G
B
2D

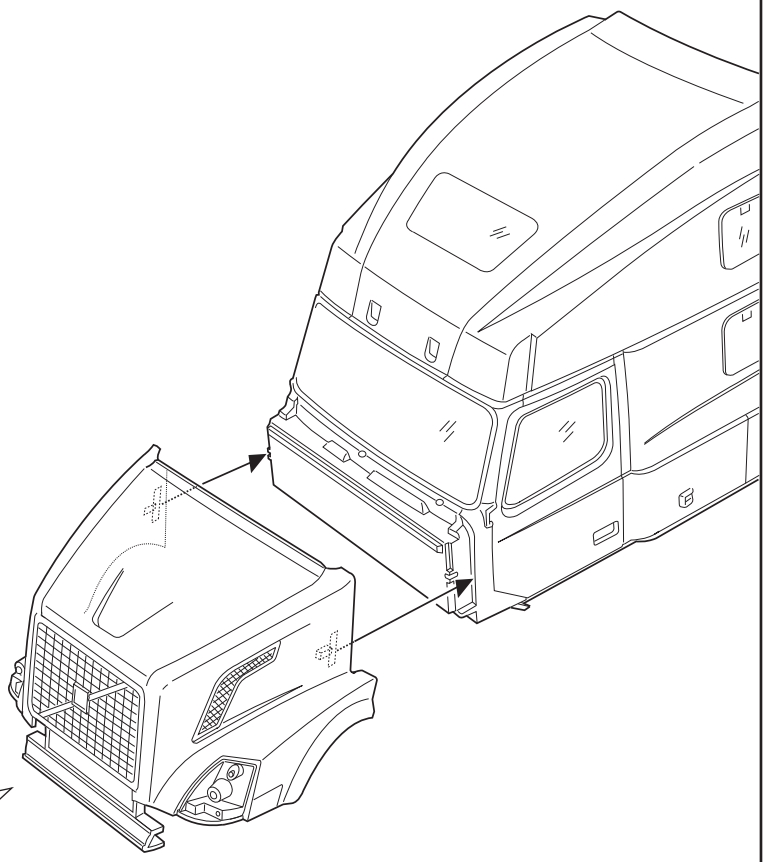

G
G
4C
3C
G
11C


K

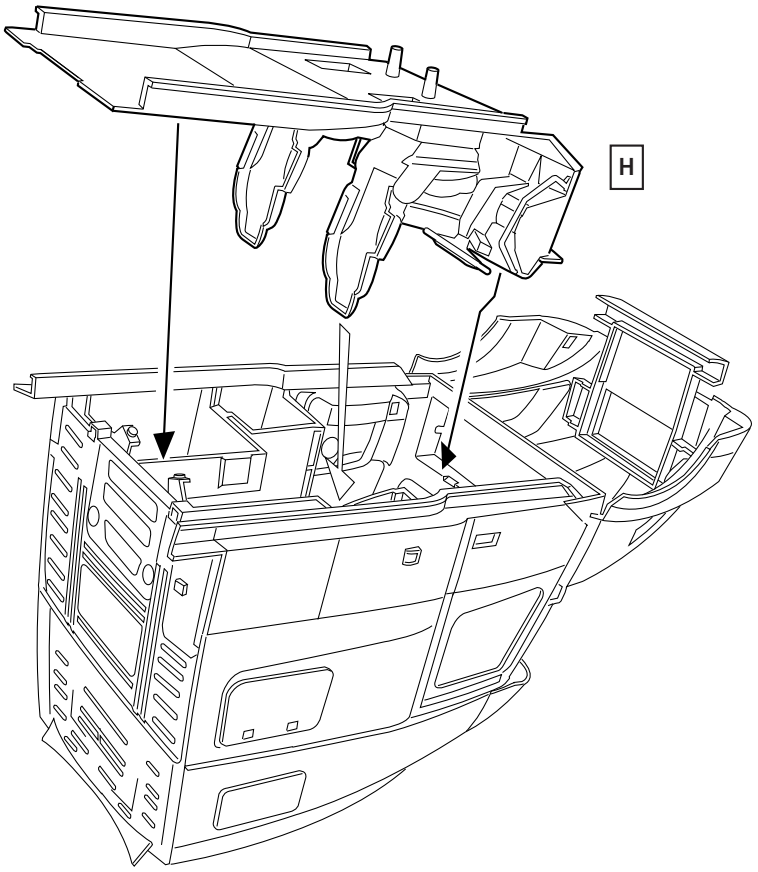
17


B
3E
12E
14F
B
E
1B
2E
13F
E

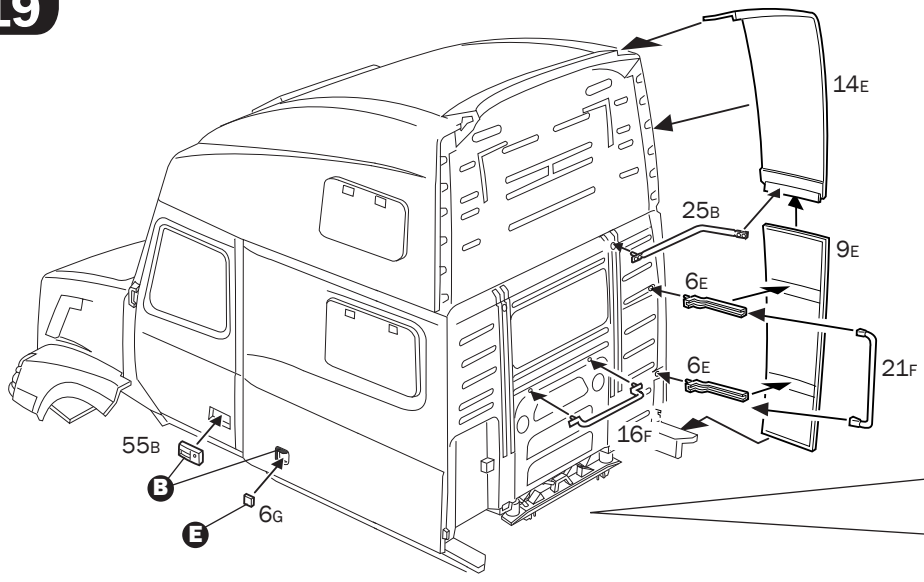

14B
B
12F
15B
DECAL 7

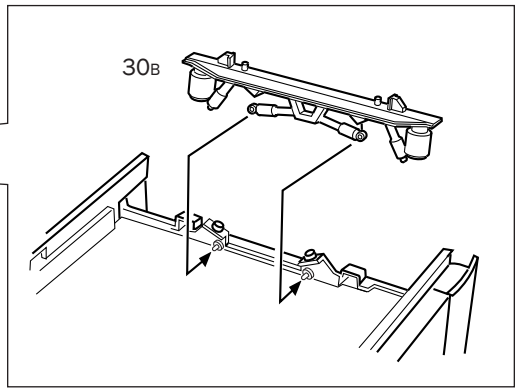


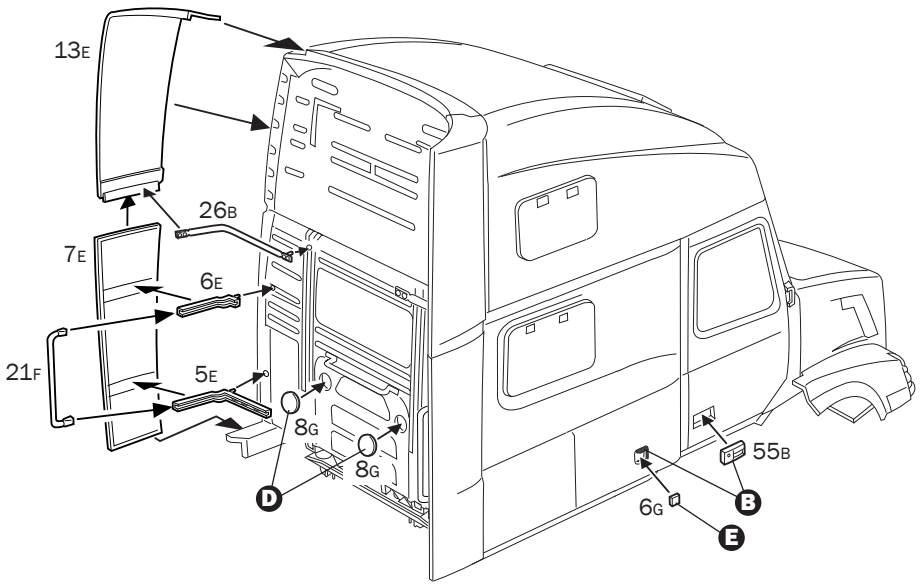
18


H

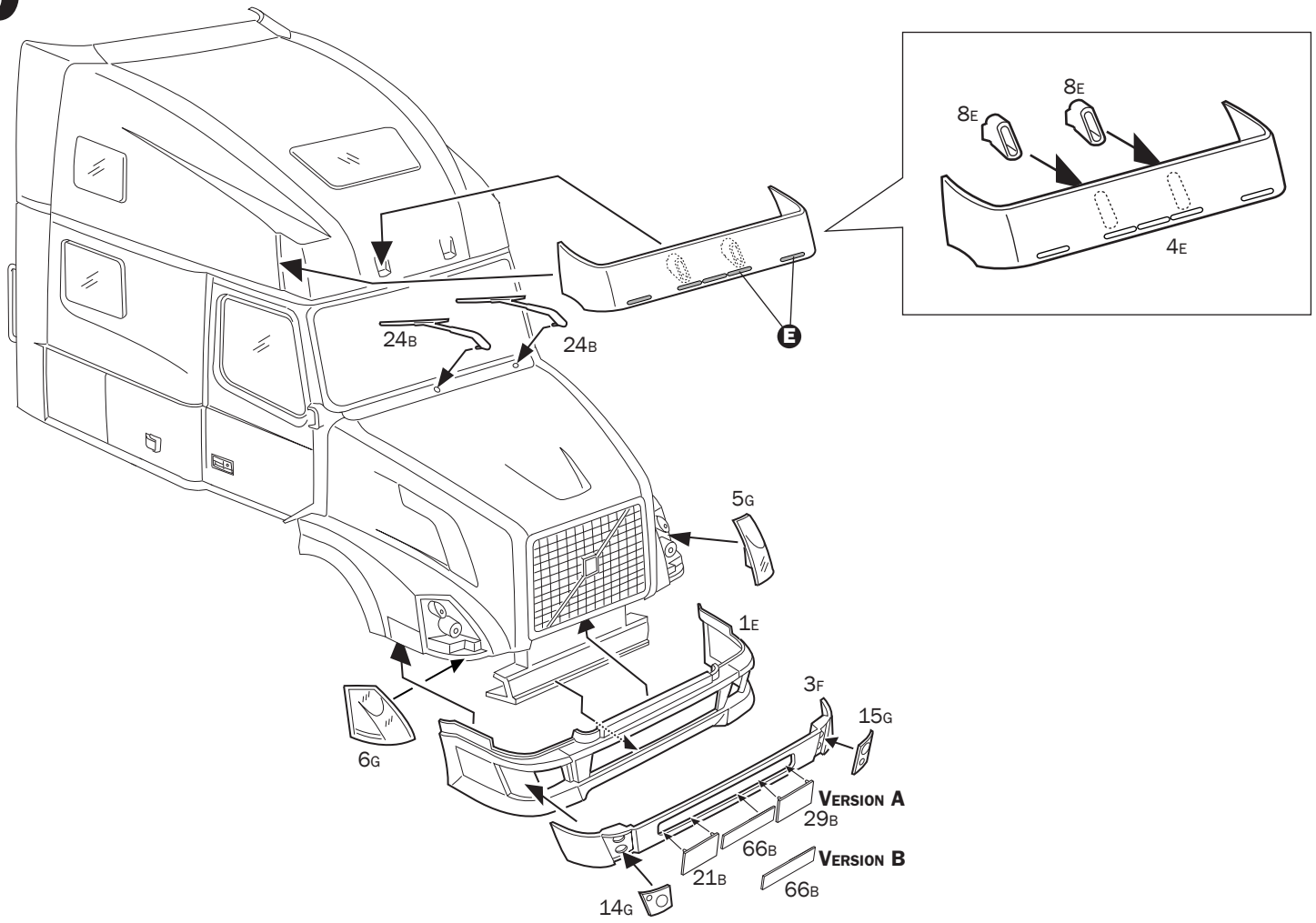
19


14E
25B
9E
6E
6E
21F
16F
55B
B
E
6G

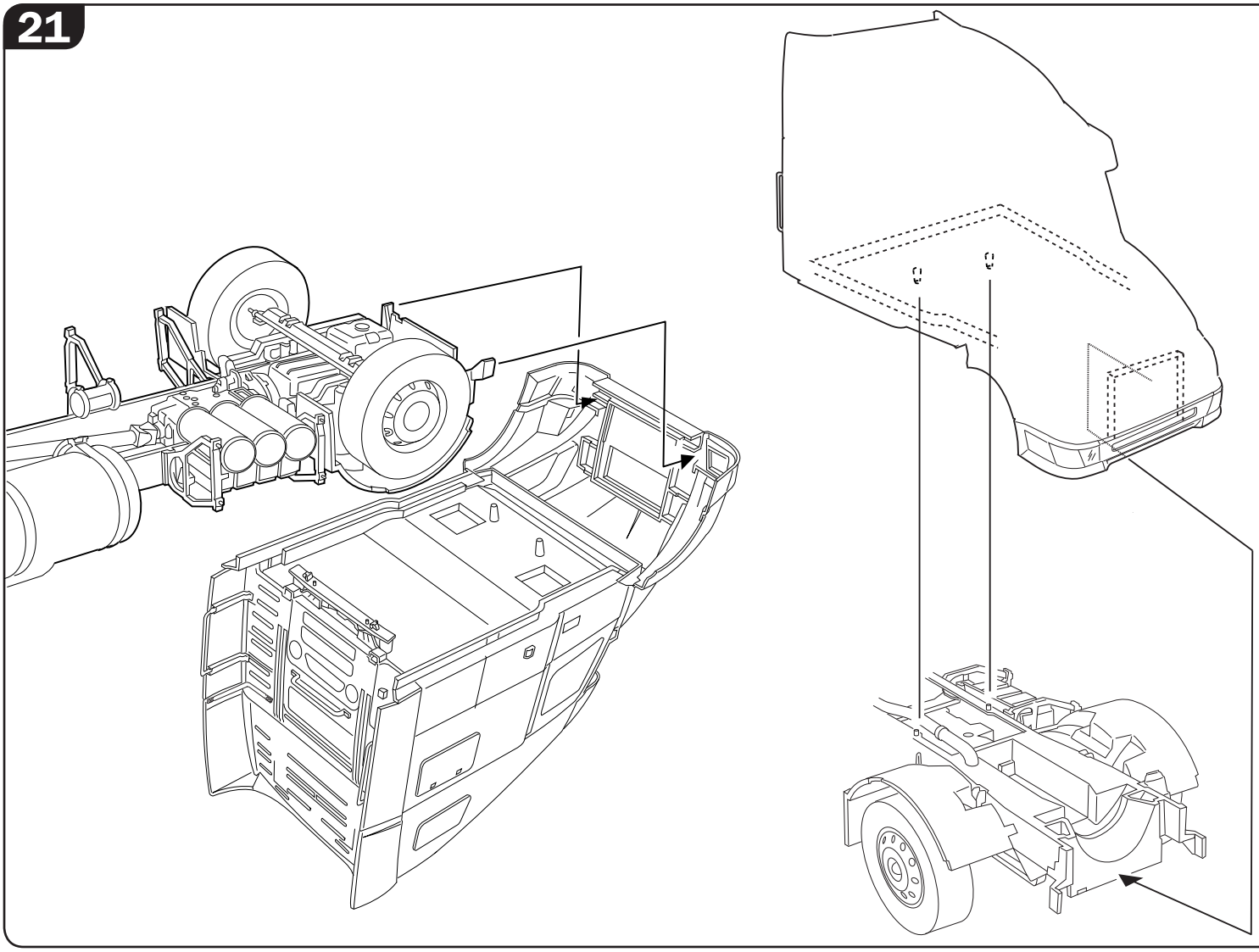

30B


13E
26B
7E
6E
21F
5E
8G
8G
D
55B
B
6G
E

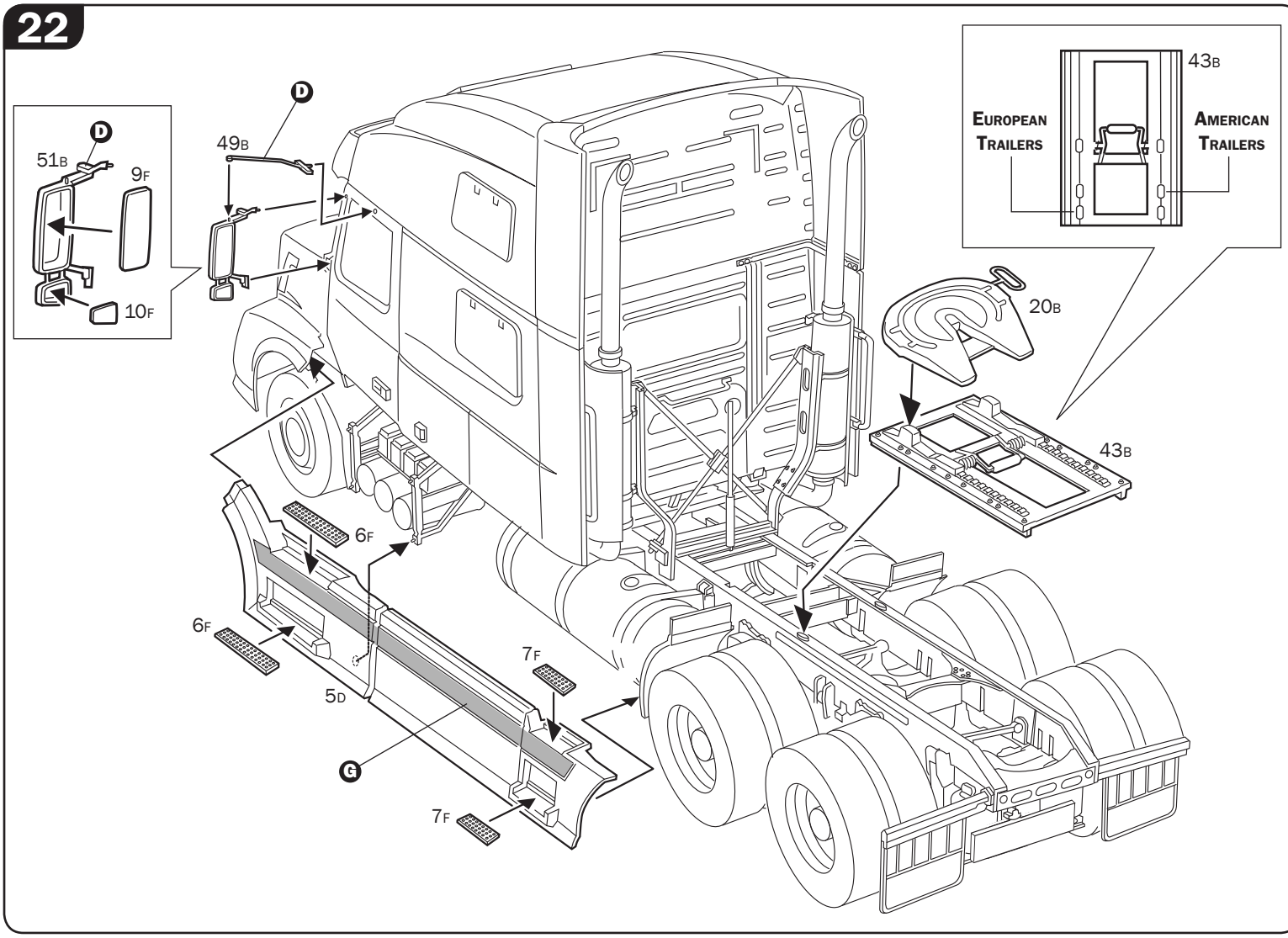
20


8E
8E
4E
E
24B
24B
5G
1E
3F
15G
6G
VERSION A
29B
66B
VERSION B
21B
66B
14G

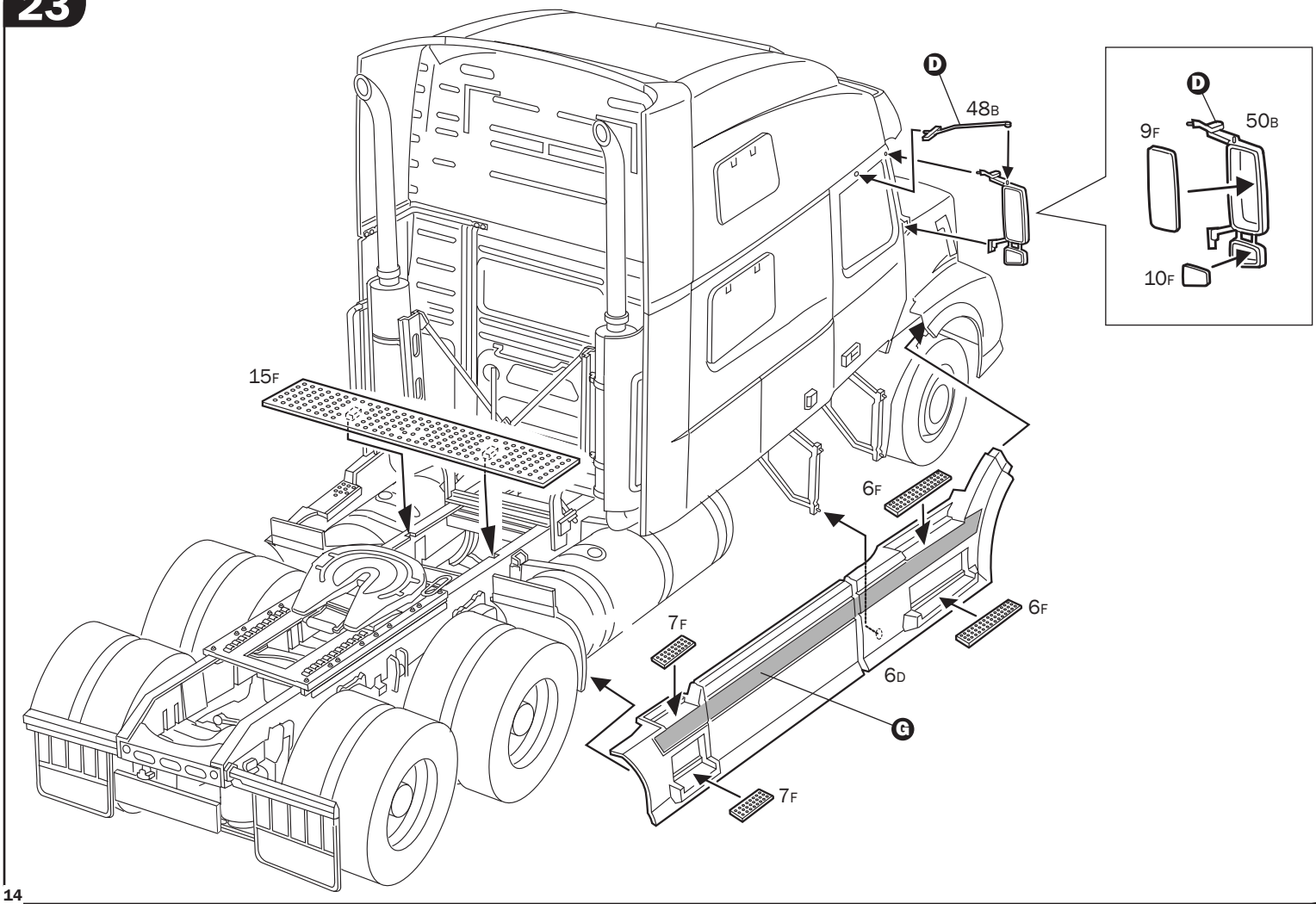
21



22


D
51B
9F
10F
49B
43B
EUROPEAN TRAILERS
AMERICAN TRAILERS
20B
43B
6F
6F
7F
5D
G
7F

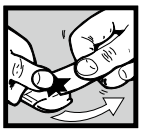
23


D
48B
D
9F
50B
10F
15F
6F
6F
7F
6D
G
7F

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet: dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adesion, press them by means of a clean rag.

Pàsättning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Sätt decalen på plats pa modellen och lat den sakta glida av pappret. For att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr dik.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrüchen.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les planger environ 20" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon puor èliminer les bulles d'air.

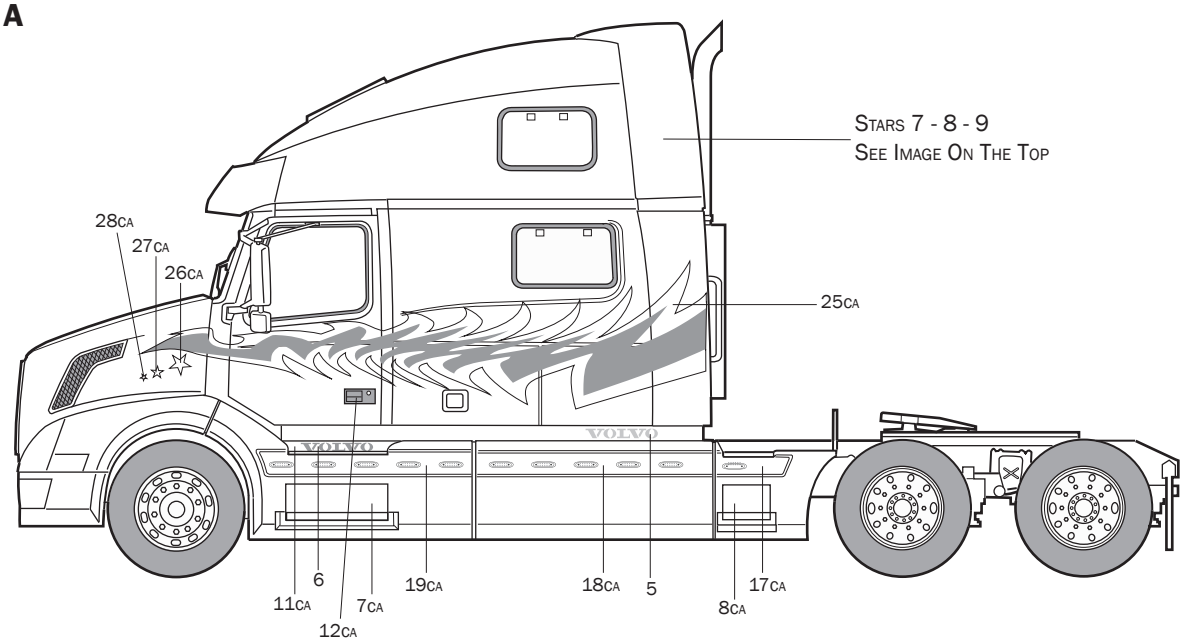
Istrucciones Para la aplicaciòn de las calcomanìas: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20", colocar las calcomanìas sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trampio limpio.

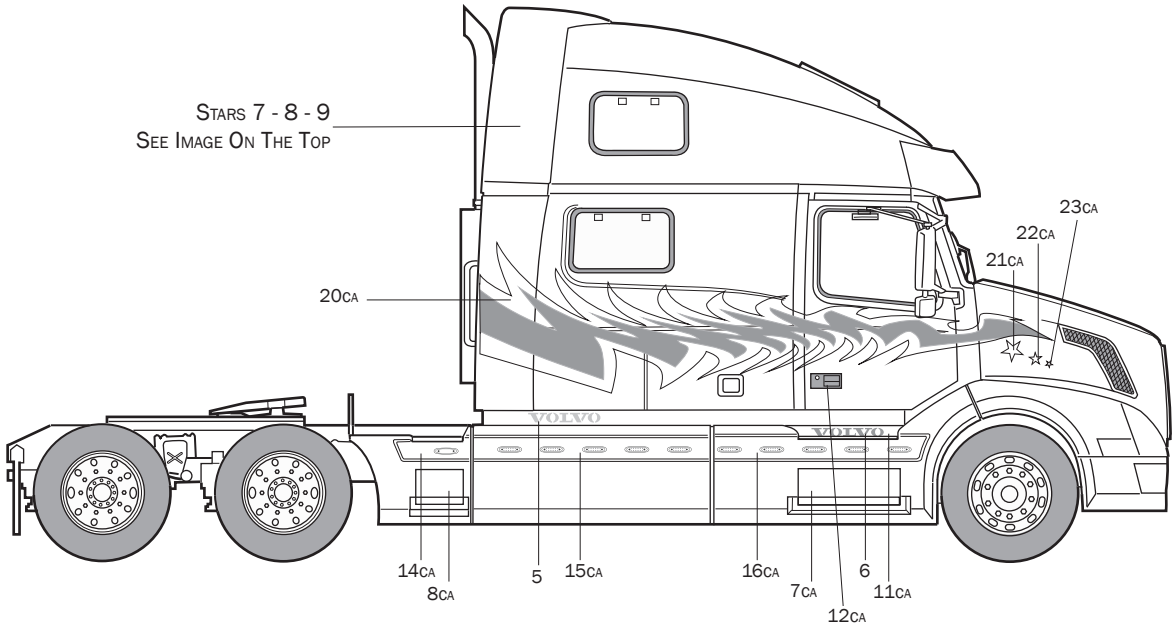
Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

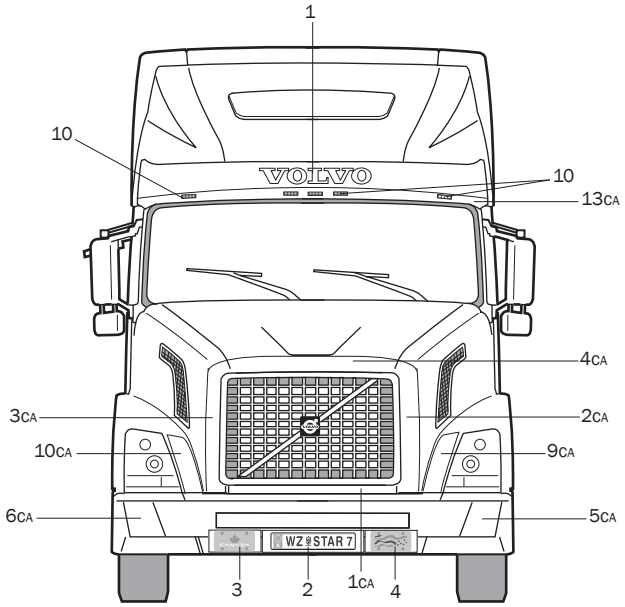
デカール使用法　台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промакните декаль чистой тряпочкой.

Version A

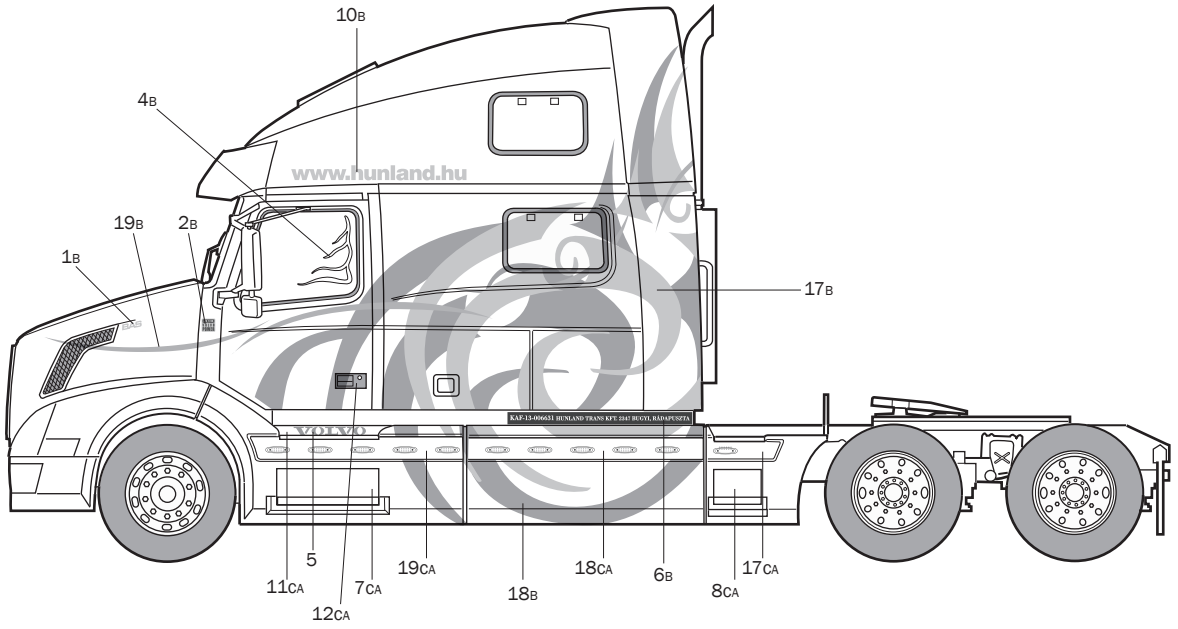


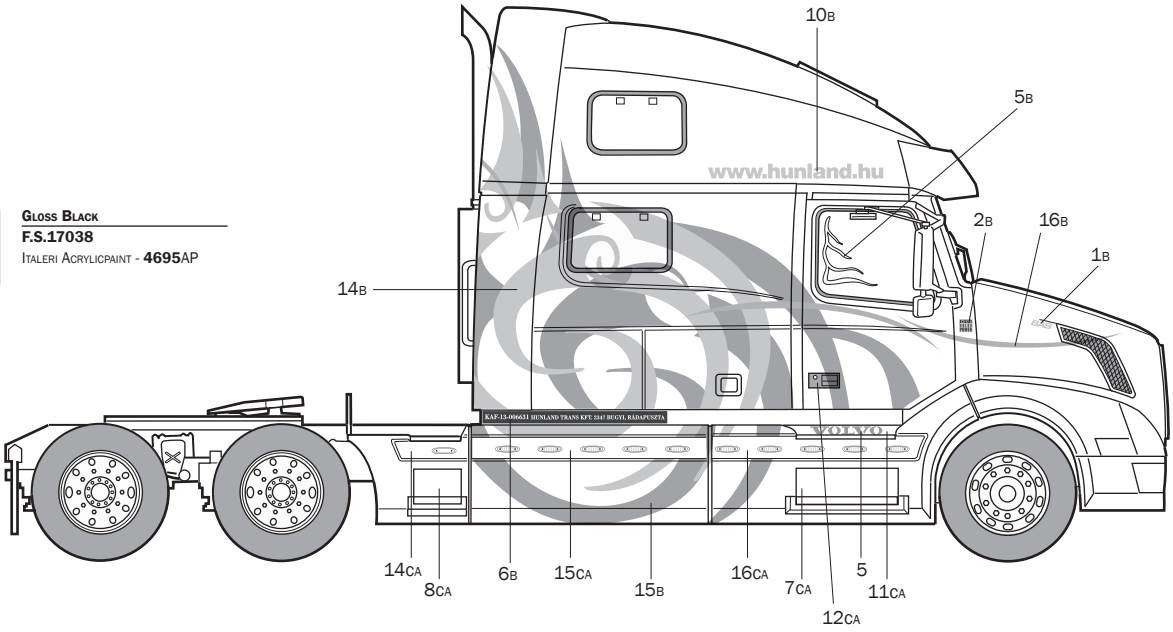




Gloss (Blue Angels) Blue
F.S.15050
Italeri Acrylicpaint - **4687**AP

VERSION B





GLOSS BLACK
F.S.17038
ITALERI ACRYLICPAINT - **4695**AP

